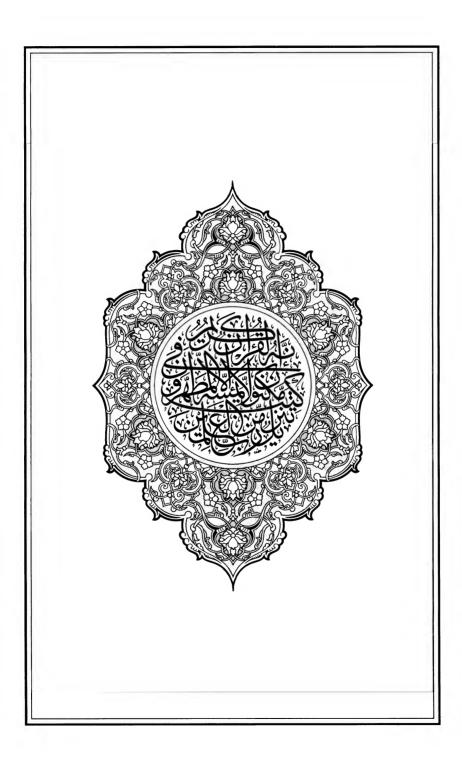


عِيْعِ اللَّهِ إِنْ فِي لَا لِمَا الْمُؤْلِدُ فِي اللَّهِ عَلَى اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهُ اللَّالِيلِّ اللَّهُ اللَّاللَّا اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّا اللَّاللَّا ال





هِيَ اللَّهِ إِنْ فَهُ إِلْخُلِيَا الْمُؤْلِثُ مِنْ فَاللَّهُ مِنْ فَاللّلَّ مِنْ فَاللَّهُ مِنْ فَاللَّا مِنْ فَاللَّهُ مِنْ فِي فَاللَّهُ مِنْ فَاللَّا مِنْ فَاللَّهُ مِنْ فَاللَّهُ مِنْ فَاللَّهُ مِنْ فَاللَّالِ مِنْ فَاللَّهُ مِن فَاللَّهُ مِنْ فَاللَّهُ مِنْ فَاللَّالِي مِنْ فَاللَّالِمُ فَاللَّالِي مِنْ فَاللَّا مِنْ فَاللَّا مِنْ فَاللَّالِي فَاللَّهُ مِنْ



Kompleksi e tagareskeri Fehd ibn Abdul Aziz Ačal o Mushafija



مقدمة

بقلم معالي الشيخ صالح بن عبدالعزيز بن محمد آل الشيخ وزير الشوون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد المشرف العام على المجمع

الحمد لله رب العالمين ، القائل في كتابه الكريم:

﴿ . . . قَدْ جَاءَكُم مِّنَ ٱللَّهِ نُورٌ وَتَكِتَبٌ مُّيِينٌ ﴾ .

والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين ، نبينا محمد ، القائل :

«خيركم من تعلم القرآن وعلَّمه».

أما بعد:

فإنفاذاً لتوجيهات خادم الحرمين الشريفين الملك فهد بن عبدالعزيز آل سعود ، حفظه الله بالعناية بكتاب الله ، والعمل على تيسير نشره ، وتوزيعه بين المسلمين ، في مشارق الأرض ومغاربها ، وتفسيره ، وترجمة معانيه إلى مختلف لغات العالم .

وإيماناً من وزارة الشوون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد بالمملكة العربية السعودية ، بأهمية ترجمة معاني القرآن الكريم ، إلى جميع اللغات المهمة ، تسهيلاً لفهمه على المسلمين الناطقين بغير العربية ، وتحقيقاً للبلاغ المأمور به في قوله على المسلمين ولو آية» .

وخدمة لإخواننا الناطقين باللغة الغجرية ، يطيب لجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة المنورة ، أن يقدم للقارئ الكريم ترجمة الفاتحة وجزء عم باللغة الغجرية ، التي قام بها الشيخ سربيزوفيتش ، وراجعها من قبل المجمع الشيخ على بيرات .

ونحمد الله سبحانه وتعالى أن وفق لإنجاز هذا العمل العظيم ، الذي نرجو أن يكون خالصاً لوجهه الكريم ، وأن ينفع به الناس .

إننا لندرك أن ترجمة معاني القرآن الكريم ، مهما بلغت دقتها ، ستكون قاصرة عن أداء المعاني العظيمة التي يدل عليها النص القرآني المعجز ، وأن المعاني التي تؤديها الترجمة إنما هي حصيلة ما بلغه علم المترجم في فهم كتاب الله الكريم ، وأنه يعتريها ما يعتري عمل البشر كله من خطأ ونقص .

ومن ثم نرجو من كل قارئ لهذه الترجمة أن يوافي مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة النبوية بما قد يجده فيها من خطأ أو نقص أو زيادة ، للإفادة من هذه الاستدراكات في الطبعات القادمة إن شاء الله .

والله الموفق ، وهو الهادي إلى سواء السبيل ، اللهم تقبل منا إنك أنت السميع العليم .



Hulipe

Kalemeja tari ekselencia e alimeskeri Salih ibn Abdul Aziz ibn Muhamed Alešejh Ministeri e islamsko kedibaske Vakufi, daveti, Jekto manuš e komplekseskoro.

O Hamdi ulo samo e Allaheske jaračija sa e sumnalengoro koj vakergja ko leskoro sagilija kitapi (Alo tumenge taro tumaro del nuri em ašikare lil).

Salavati em selami e najpačale pejkambereske Muhamed a.s. koj so vakergja:

(Najšukar tumendar talo odova so sikjola okurani em sikavela javeren).

Andilo ko tan o merako e tagareskoro Fehd ibn Abdul Aziz o hizmečija e duje haramengoro o del te garavele so ulo sebepi teširnel o kurani maškar o muslimanja ko cello alemi irandimo ko but čibja em leskoro tefsiri em anindo ko tan pejkambereskoro lafi: (vakeren mandar adava so šungjen) tali odgovrnost e ministrijakoro e islamsko kedibaske O kefi ovela e komplekseskro ačal o mushafija ki Medina El munevera pe pralenge taro romano mileti te del hedije akava džuzi iramo ki romani čhib so irangjale o rajo Muharem Serbezovski koj angleder sine proverimo taro efendija Ali Berat.

Molinaja e Allahe te priminel akaja buti em te astarel tan ko kalbija e manušenge.

Amen džanaja deka kobor te ovel dikateja iramo o maane e mushafeskeri araklovela nesavo noksanluko. O iraniba so ulo ki romani čhib ulo preka o šaiba e

manušeskoro so irangjale ki romani čhib, tena bistra ovda talo manuš, manuš koj so šaj te kerel noksanluko.

I siamen umuti taro sekova gjilavutno akale iranibaske ki romani čhib.

te kerel haberi e komplekse ačal o mushafija ki Medina El munevera, ako dikela daj noksani ili nesavo kusuri ačal fajdeske taro akava iraniba.

O Allah talo samo tamam ov uputinela ko čačutno drom, Devla amareja primin amendar tu sijan odova so šuneja em džaneja.

Surat Al-Fatiha



- 1. E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge
- 2. O Šukuri ulo samo e Allaheske jaratčija sa e sumnalengoro
- 3. so dela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge
 - 4. Tagar e kijametsko diveske
- 5. Samo tuke itati keraja taj tutar jardimi rodaja
- 6. Bičal amen ko čačutno drumo
- 7. ko drumo okolenge kaske so dingjan to kovlipe, a na ko drumo okolenge karši pumende so kzdirdingje i holi,niti palo okola so našavdile!

بِسْدِ اللَّهِ الرَّحْمَزِ الرَّحِيدِ

ٱلْحَمْدُلِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَالَمِينَ ۞

ٱلرَّحْمَٰنِٱلرَّحِيمِ

مَالِكِ يَوْمِ ٱلدِّينِ ۞ إِيَّاكَ نَعُـُبُدُو إِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ۞

ٱهْدِنَا ٱلصِّرَاطَ ٱلْمُسْتَقِيمَ ۞

صِرَطَ ٱلَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ عَيْرِ ٱلْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا ٱلضَّالِّينَ ۞



2

Surat An - Naha

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Bašo so ola jek avere pučena -
 - 2. Bašo baro haberi.
- 3. bašo adava haberi olen isi češiti gndibe.
- 4. Adava naje šukar, ola adava ka dodžanen!
- 5. Panda jek drom da, adava naje šukar, ola ka dodžanen!
- 6. Zar na kergam i Puv buylardi
 - 7. A o kenarija sar direkija
- 8. tumen da jaradingjem čivtelime murša, hem džuvlja,
- 9. tumaro suno da kergjem te ovell rahati.
 - 10. A i kali rat te pandentumen
- 11. o dive da te kazandinelpe kergem,
- 12. upre tumende da evta zorale kergem,
- 13. hem o aletriko sar džidžitlija momoli kergjem?





عَنَ ٱلنَّبَإِ ٱلْعَظِيرِ ٢

دُّ كَلَّا سَيَعْ لَمُونَ ٥

أَلْمُ نَجْعَلِ ٱلْأَرْضَمِهَادَا ١

وَٱلْجِبَالَ أَوْتَادَا ٧ وَخَلَقْنَكُو أَزْوَكُمَا ٨

وَجَعَلْنَا نَوْ مَكُمْ سُمَاتًا ١

وَجَعَلْنَا ٱلَّيْلَ لِيَاسَا ١ وَجَعَلْنَا ٱلنَّهَارَ مَعَاشًا ١

وَ بَنَتْنَا فَوْ قَكُمْ سَنْعَا شِدَادًا ١٠٠

وَحَعَلْنَاسِمَ احَاوَهَا حَالَا

- 14. Amen taro havaja baro pani mukaja
- 15. hem keraja olakere jardimeja te bajron o čarja da o giv da,
 - 16. o perde baće da.
- 17. O kijametsko dive ilo, čačeste, več vakerdo,
- 18. O dive keda ka pudelpe ki šing a tumen ka aven džematlije džematlije
- 19. o havaj da ka pravgjovell hem but udara da ka ovel ole,
- 20. Em o kenarija kotora ka oven ka diken odova so na ka gndinen .
- 21. A o džehnemi dodžakeriba ka kera
- 22. e hudžumlijenge ka ovel iranibaskoro tan -
 - 23. adate daima ka ačon:
- 24. Oleste rahatluko nane te dodžaren em nisavo piibe nane te pijen
 - 25. salde o keravdo pani,
 - 26. Zaslužimo ukubeti
- 27. Ola na gndingje kaj ka den esapi

وَأَنزَلْنَامِنَ ٱلْمُعْصِرَتِ مَآءَ ثَجَّاجًا ١

لِّنُخْرِجَ بِهِ عَجَبًا وَنَبَاتًا ٥

وَجَنَّتٍ أَلْفَافًا اللهِ إِنَّ يَوْمُ ٱلْفَصْلِ كَانَ مِيقَتَا اللهِ

يَوْمَ يُنفَخُ فِي ٱلصُّورِ فَتَأْتُونَ أَفْوَاجَا ۞

وَفُتِحَتِ ٱلسَّمَاءُ فَكَانَتُ أَبْوَبًا ١٠

وَسُيِّرَتِ ٱلْجِبَالُ فَكَانَتُ سَرَابًا ۞

إِنَّ جَهَنَّرَكَانَتُ مِرْصَادًا ١

لِّلطَّعِينَ مَعَابًا شُّ

لَّبِثِينَ فِيهَا أَحْقَابًا ۞ لَّايَذُوقُونَ فِيهَابَرَدَاوَلَاشَرَابًا۞

إِلَّا حَمِيمَا وَغَسَّاقًا ۞ جَزَآءَ وِفَاقًا ۞ إِنَّهُ مُكَانُوا لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ۞

- 28. Amare ispatija da kerge daima inkjari,
- 29. A amen sa garavgjam em jazdingjam
- 30. pa ciden, tumaro izijeti ka kera sa po baro.
- 31. A okolengoro mangipe so darandile taro Allah ka ovel čačipe:
- 32. lulugjengere hem drakengere bače,
- 33. hem terne čaja, ajnija beršengere,
- 34. hem perde gjumušlije khore
- 35. Ko dženneti naje te šunen čuče lafija hem hovajbe,
- 36. To Jaratčija bare alkišija ka alkišinel olen,
- 37. O Jaratčija e havajengoro da e Puvjakoro da okoleskoro so ilo maškar olende da, o Kovlo, kaske naje te kerell ni jek angleder oleste lafi
- 38. ko dive keda o Džibrili da o melekija da ka oven ki sira redime, keda ka kerel lafi salde adava kaske o Jaratčija ka dell izini, a o čačipe ka motovell.

وَكَذَّبُواْ بِعَايَلِتِنَاكِذَّابُا ۞

وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَهُ كِتَبًا قَيْ

فَذُوقُواْ فَلَن نَّزِيدَكُمْ إِلَّاعَذَابًا ١

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ١

حَدَآبِقَ وَأَعْنَبَا ٢

وَكُواعِبَ أَثْرَابًا ﴿

وَكَأْسَادِهَاقَا ١

لَّايَسَمَعُونَ فِيهَالَغَوَاوَلَاكِذَّابَا ۞

جَزَآءً مِّن رَّبِّكَ عَطَآءً حِسَابًا 📆

رَّبِّ ٱلسَّمَوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَابَيْنَهُمَاٱلرَّحُمِّنِ لَايَمُلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا ۞

> يَوْمَ يَقُومُ ٱلرُّوحُ وَٱلْمَلَكَيِكَةُ صَفَّاً لَا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ ٱلرَّحْمَٰنُ وَقَالَ صَوَابًا ۞

- 5
- 39. Adava talo čačutno dive pa koj mangela neka iranelpe ke devleskoro drom
- 40. Amen daravkeraja tumen ko paše izijetluko, ko adava Dive keda ka dikel o manuš so kergje oleskere vasta da, a o na inandžija ka del sesi :"Te del sine o Devel ,te ačovav, sar phuv!"

ذَلِكَ ٱلْيَوْمُ ٱلْحَقُّ فَمَن شَآءَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ عَمَابًا ۞

إِنَّا أَنْذَرْنَكُوْعَذَابَا قَرِيبَا يَوْمَ يَنظُلُ ٱلْمَرَءُ مَاقَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ ٱلْكَافِرُ يَلَيْتَنِي كُنتُ تُزَيُّا ۞



Surat An - Naziat

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Hava sovli ko okola so cidena hudžumeja "FUS
- 2. hem upro okola so ikavena sumakaj, FUS
- 3. hem upri okola da so kajdinena upro pani sigate
 - 4. pa o karari kerena sigate
- 5. hem anena ko than adava so naje ko than ...
- 6. ko dive keda ka kinangjovel i Puv,
- 7. palo kova kinanibe ka avel aver kinanibe, -
- 8. o vogja adava dive ka oven rahatsizi,
 - 9. a olengoro dikhibe tele.
- 10. Akala pučena :" Zarem ka ova, čačeste, palem adava so sijem akana?
- 11. Zarem keda ka ova kirne kokala?"
- 12. hem panda motovena :" E tegani amen bi ovaja našavde!"





وَٱلنَّارِعَاتِ غَرْقَا ١

وَٱلنَّشِطَاتِ نَشَطًا ١

وَٱلسَّابِحَتِ سَبْحًا ﴿

فَٱلسَّيِقَاتِ سَبْقَا كَ

فَٱلْمُدَبِّرَاتِ أَمْرًا ٥

يَوْمَ تَرْجُفُ ٱلرَّاحِفَةُ ٢

تَتَبَعُهَا ٱلرَّادِفَةُ ٧

قُلُوبٌ يَوَمَ إِذِ وَاجِفَةٌ ٨

أَبْصَرُهَاخَشِعَةُ ۞ يَقُولُونَاأَءَنَالَمَرْدُودُونَافِىٱلْحَافِرَةِ ۞

أَءِ ذَاكُنَّا عِظَلْمَا نِّخِرَةً ١

قَالُواْ تِلْكَ إِذَاكَرَةَ كُاسِرَةٌ ﴿

7

- 13. A ka ovel adava andžak jek akharibe,
 - 14. hem eke tane --ki Puv.
- 15. Da li alo dži tute o haberi bašo Musaa,
- 16. keda akargja ole oleskoro Jaratčija ki hazretlija puv Tuva.
- 17. " Dža ko faraoni , ov ulo hudžumlija,
- 18. hem vaker: ,Da li bi tu mangeja te temizlijne tut,
- 19. te sikavav tut bašo to Jaratčija, a te dara Olestar?,"
- 20. Hem sikavgjaleske najbaro nami
- 21. alin ov kergja inkjari na šungja,
- 22. več irangja pe taj našlo sigate
- 23. alo upri peste FUS hem dingja sesi :
- 24. " Me sijum tumaro jaratčija najbaro!" -- ov motovgja,
- 25. hem o Allah dingja ole arman bašo akala da bašo okola da lafija so motovgja angleder.
- 26. Akava ilo sikajbe okoleske so ka daral taro Allah.

فَإِنَّمَاهِيَ زَجْرَةٌ وَكَحِدَةٌ سُ

فَإِذَاهُم بِٱلسَّاهِرَةِ ١

هَلَأَتَنكَ حَدِيثُ مُوسَىٰ ٥

إِذْ نَادَىٰهُ رَبُّهُ وِبِٱلْوَادِ ٱلْمُقَدَّسِ طُوَّى ٦

ٱذْهَبْ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ وَطَعَىٰ ٧

فَقُلْهَللَّكَ إِلَىٰٓ أَن تَزَكَّى ٥

وَأَهْدِيَكَ إِلَى رَبِّكَ فَتَخْشَىٰ (اللهُ وَيَكُ فَتَخْشَىٰ

فَأَرَىٰهُ ٱلْآيَةَ ٱلْكُبْرَىٰ ٢

فَكَذَّبَوَعَصَىٰ ١

ثُرَّ أَدْبَرَيَسْعَىٰ 📆

فَيَشَرَفَنَادَىٰ ٢

فَقَالَ أَنَارَبُكُوا لَأَعْلَىٰ 3

فَأَخَذَهُ ٱللَّهُ نَكَالَ ٱلْآخِرَةِ وَٱلْأُولَىٰ ٥

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَىٰ ۞

- 27. A so ilo po pharo: tumen ilin o havaj te jaradinelpe ? Ov kergja o havaj,
- 28. oleskoro soni but upre vazdingja hem kergja te ovel bizi maana,
- 29. oleskere rakja kergja te oven kale, a o dive parne.
- 30. Palo adava i Puv kergja duzi,
- 31. olatar o pani hem i čar ikalgja,
- 32. o kenarija da kergja te tergjon ko jek tan --
- 33. te jašadinen tumen da tumare hajvajna da.
- 34. A keda ka avel o najbaro bilačipe,
- 35. Dive keda o manuš ka sezindinel ko adava so kergja
- 36. hem keda o džehennemi ka sikavgjovel sekaske so dikela,
- 37. tegani okoleske so sine hudžumlija
- 38. hem so mangjla o dživdipe ki dunjaja pobuter
- 39. o džehennemi ka ovel oleskoro čačipaskoro kher.

ءَأَنتُمْ أَشَدُّ خَلَقًا أَمِرُ السَّمَاءُ بَنَهَا ﴿

رَفَعَ سَمْكَهَا فَسَوِّنِهَا ٥

وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَنهَا ٢

وَٱلْأَرْضَ بَعْدَ ذَلِكَ دَحَلْهَا ﴿

أَخْرَجَ مِنْهَامَآءَهَاوَمَرْعَنْهَا ﴿

وَٱلْجِبَالَأَرْسَلْهَا ١

مَتَعَالَّكُمْ وَلِأَنْعَكِمِكُمْ شَ

فَإِذَاجَآءَتِٱلطَّآمَّةُٱلْكُبْرَىٰ ٢

يَوْمَ يَتَذَكَّوُ ٱلْإِنسَانُ مَاسَعَىٰ ٥٦

وَبُرِّزَتِ ٱلْجَحِيهُ لِمَن يَرَىٰ ٦

فَأَمَّامَنطَغَىٰ ٧٠٠

وَءَاثَرَ ٱلْحَيَوَةَ ٱلدُّنْيَا ﴿

فِإِنَّ ٱلْجَحِيرَ هِيَ ٱلْمَأْوَىٰ ٢

- 40. A okoleske so kinanela sine anglo pe Jaratčijaskoro baripe so kergja po vogi taro but bukja kti
- 41. o dženneti ka ovel oleskoro čačipaskoro kher .
- 42. Pučena tut bašo Kijametsko dive:" Keda ka ovel ?"
- 43. Tu na džaneja, pa sar bašo adava te kere lafi,
- 44. bašo adava andžak to Jaratčija džanela.
- 45. To daravkeribe kjari ka ovel salde okoleske so darala Olestar,
- 46. a olenge ka dikelpe,, kaj ačile salde jek rat ilin jek sabaj keda ka dodžakeren adava Dive.

وَأَمَّامَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ عَوَنَهَى النَّفْسَ عَنِ ٱلْهَوَيٰ ۞

فَإِنَّ ٱلْجَنَّةَ هِيَ ٱلْمَأْوَىٰ ٢

يَسْعَلُونَكَ عَنِ ٱلسَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَلُهَا ۞ فِيحَأَنْتَ مِن ذِكْرَلُهَا ۞

إِلَىٰ رَبِّكَ مُنتَهَلَهَا ﴿ إِلَّىٰ رَبِّكَ مُنتَهَلَهَا ﴿ إِلَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ

إِنَّمَاۤ أَنْتَ مُنذرُمَن يَخْشَلَهَا ۞

كَأَنَّهُمْ يَوَمَيرَوْنَهَالَمْ يَلْبَثُوۤ إِلَّا عَشِيَّةً أَوْضُحَهَا ۞



Surat Abasa

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Ov FUS holjangja hem irangjape
- 2. bašo adava so alo leste o korolo.
- 3. A so tu džane šaj mangela te apačal
- 4. ilin mangela te sikljol o sikljojbe te ovel oleske kjari.
 - 5. Okole so ilo barvalo,
 - 6. tu ole deja godi,
- 7. a tu na sijan Kjabaatlija ov te na mangela te inandinel;
- 8. a okole so avela tuke sigarindor
 - 9. Em dar isile
 - 10. tu oleske na iraneja tut,
- 11. Ma ker agjaar! Ola tane sikajbe --
 - 12. pa ko mangela, ka sikljol--
 - 13. ko patrnja sagilije
 - 14. uče, temizlije,
 - 15. e čatangere vastende FUS
 - 16. sagilije garavde





عَبَسَ وَتُوَلِّنَ ٢

أَنجَاءَهُ ٱلْأَغْمَىٰ ٢

وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُ, يَزَّكَّى ٥

أُويَدِّكُرُيَّ نَعَهُ ٱلذِّكْرِيِّ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهُ الدِّكْرِيِّ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّ

أَمَّا مَن ٱسْتَغْنَى ٥

فَأَنتَ لَهُ ونصَدَّىٰ ١

وَمَاعَلَيْكَ أَلَّا يَزَّكَّىٰ ٧

وَأُمَّامَنجَآءَكَ يَسْعَىٰ ٥

وَهُوَ يَخْشَىٰ ٢

فَأَنتَ عَنْهُ تَلَهَّىٰ ١

كَلَّدَ إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ١

فَمَن شَاءَ ذَكَرَهُ و ١

فِي صُحُفِ مُّكر مَةِ (١)

مَّرْفُوعَةِ مُّطَهَّرَةٍ ١

أَيۡدِى سَفَرَةِ ۞

رُامِبَرَرَةِ ١

- 17. Naleti neka ovel o manuš! Kobor salde ov naje tešekurlija!
 - 18. Sostar Ov jaradinela ole?
- 19. Tari jek kapka pani jaratingjale hem sa so ilo šukar oleske hazrlingjale
- 20. palo odova o drumo leske kolailukoja kergjale
- 21. palo adava lelja oleskoro dživdipe hem kerela te ovel parumo,
- 22. palo adava , Ov keda ka mangel , ka dživdinkerel ole.
- 23. Čače! Ov panda na kergja adava so dingja oleske Ov karari!
- 24. O manuš neka dikel ko po hajbe;
 - 25. Amen baro biršim čhoraja,
- 26. palo adava i puv keraja pharpali
 - 27. keraja olatar giv te barjol
 - 28. draka da jemišija da,
 - 29. sakske da palme da,
- 30. hem kaštencar pherde bače,
 - 31. jemiši da pani da
- 32. jašadibaske tumenge hem tumare hajvanenge.

قُتِلَ ٱلْإِنسَانُ مَا أَكْفَرَهُ ٥

مِنۡ أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ, (٥٠) مِن نُطُفَةٍ خَلَقَهُ, فَقَدَّرَهُ, (١٠)

تُوَّالْسَبِيلَيْسَرَهُ، ۞

تُمرَّأُمَا لَكُ وَفَأَقُبَرَهُ وَلَكُ

ثُرِّإِذَا شَآءَ أَنشَرَهُ وَ ٢

كَلَّالُمَّا يَقْضِ مَاۤ أَمَرَهُۥ ٣

فَلْيَنظُرِ ٱلْإِنسَانُ إِلَى طَعَامِهِ ۚ ٤

أَنَّا صَبَبُنَا ٱلْمَآءَ صَبًّا ٥

تُرَسَقَقَنَا ٱلأَرْضَ شَقًا ١

فَأَنْبُتَنَافِيهَا حَبًّا ﴿ ١

رَعِنَبَاوَقَضَبَا ۞

وَزَيْتُوْنَاوَنَخَلَا ٢

وَحَدَآبِقَ غُلْبَا ﴿

وَفَكِهَةً وَأَبَّا لَيًّا

مَّتَعَالَّكُوْ وَلِأَنْعَلِمِكُوْ لَنَّ

- 12
- 33. A keda ka avel o darutno sesi -
- 34. ko dive keda ka našel o pral e pralestar
- 35. tari pi daj da taro po dat da
- 36. tari pi romni da taro pe čave da, --
- 37. adava dive sakova manuš salde peske ka gndinel --
- 38. disave muja adava dive ka oven džidžitlije,
 - 39. hasavne, hoši,
- 40. a disave mujende adava dive ka ovel e puvjakoro praho,
 - 41. o kalipe ka učarel olen,
- 42. on tale na inandžije biladžakerde

فَإِذَا جَآءَتِ ٱلصَّاخَّةُ ٢

يَوْمَ يَفِرُّ ٱلْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ (3)

وَأُمِّهِ عَوَأَبِيهِ ٥٠

وَصَاحِبَتِهِ ووَبَنيهِ (اللهِ

لِكُلِّ ٱمۡرِي ِمِّنْهُ مۡ يَوۡمَ إِذِ شَأْنُ يُغۡنِيهِ ۞

وُجُوهٌ يُوْمَبِذِ مُّسَفِرَةٌ ﴿

ضَاحِكَةٌ مُسْتَبْشِرَةٌ (١٩

وَ وُجُوهٌ يَوْمَ إِنَّ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ١

تَرُهَقُهَاقَتَرَةٌ ١

أُوْلَتِهِكَ هُمُ ٱلْكَفَرَةُ ٱلْفَجَرَةُ ١



Surat Al - Takwir

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. O Kam keda ka našavel po džidžiti,
 - 2. keda ka peren o čerenja,
 - 3. keda ka phiren o kenarija,
- 4. keda buluko deve ka ačon bizo čobanja
- 5. keda ka kedenpe o džungale hajvanja,
- 6. keda ka pergjon o londale pajna jagencar,
- 7. keda ka oven o vogja e vudžuteja jeka jek,
- 8. keda i tikni čaj dživdi parumi ka ovel pučli
- 9. bašo savo Kjabaati tani mudardi,
- 10. keda ka ajrildinen o patrnja, FUS
 - 11. keda ka cidel pe o havaj,
- 12. keda ka tharelpe o džehenemi,
- 13. keda ka avel po paše o dženneti --



بِمْ اللَّهُ الرَّحْمُ اللَّهِ الرَّحْمُ الرَّحِيمِ

إِذَا ٱلشَّمْسُ كُوِّرَتَ ۞

وَإِذَا ٱلنَّجُومُ ٱنكَدَرَتْ ۞ وَإِذَا ٱلْجِبَالُ سُيِّرَتُ ۞ وَإِذَا ٱلْعِشَارُعُظِلَتْ ۞

وَإِذَا ٱلْوُحُوشُ حُشِرَتُ ٥

وَإِذَا ٱلْبِحَارُسُجِّرَتْ (أَ

وَإِذَا ٱلنُّفُوسُ زُوِّجَتَ ٧

وَإِذَا ٱلْمَوْءُودَةُ سُيِلَتُ ٥

بِأَيِّ ذَئْبٍ قُتِلَتُ ۞

وَإِذَا ٱلصُّحُفُ نُشِرَتَ ۞

وَإِذَا ٱلسَّمَاءُ كُثِيطَتْ ١

وَإِذَا ٱلْجَحِيمُ سُعِّرَتْ اللهُ

وَإِذَا ٱلْجَنَّةُ أُزْلِفَتْ ١

- 14
- 14. sekoj ka dodžanel adava so hazirlaingia.
- 15. Hava sovli upro čerenja so garavena pumen,
- 16. so phirena hem so našavgiovena taro dikibe,
- 17. ki kali rat da keda oj vazdela pi feredža.
- 18. ko sabai da keda lela soluko.--
- 19. čačipaske okurani ulo lafi e bičaldestar
- 20 e zoraleskoro, e havaiengere Jaratčijastar mangljardo,
- 21. kaske aver džene teljarena pumare šere, adari sajdimo!
 - 22. A tumaro amal naje delino:
- 23. ov dikljale kojek horizo nto pači
- 24. hem keda ilo pučibe ačal o džandakeribe ov noksani nakerela.
- 25. hem o Kur/ani naje e naleti bengeskere lafija,
 - 26. pa kori džana tegani?!
- 27. O Kur/ani ilo salde sikajbe e dunjenge,
- 28 okoleske maškar tumende so mangela te ovel ko haklija drumo,

عَلِمَتَ نَفْتُ مِّا أَحْضَرَتُ كَا أَحْضَرَتُ كَا

فَلَآ أُقۡسِمُ بِٱلۡخُنۡسِ ٥٠

ٱلْجَوَارِ ٱلْكُنِّسِ ١

وَٱلَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ ٧

وَٱلصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ (١٠)

إِنَّهُ وَلَقَوَلُ رَسُو لِكَرِيمِ ١

ذِي قُوَّةٍ عِندَ ذِي ٱلْعَرْشِ مَكِينِ ۞

مُطَاعِ ثَمَّ أَمِينِ ١

وَمَاصَاحِبُكُم بِمَجْنُونِ ٢ وَلَقَدُ رَءَاهُ بِٱلْأَفْقِ ٱلْمُينِ ٢

وَمَاهُوَعَلَى ٱلْغَبِينِ بِضَنِينِ (2)

وَمَاهُوَ بِقَوْلِ شَيْطُن رَّجِيمِ ٥

فَأَنْنَ تَذْهَبُونَ ٢ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ (٧٠)

لِمَن شَآءَ مِنكُوانَ يَسْتَقِيمَ (١٠)

29. a tumen našti ništo te mangen, te na manglja o Allah, e sumnalengoro Jaratčija!

وَمَاتَشَآءُونَ إِلَّا أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ رَبُّ ٱلْعَالِمِينَ ﴿



Surat Al - Infitar

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Keda ka ulavgjovel o havaj,
- 2. keda ka peren o čerenja
- 3. keda ka oven sa o londale panja kojek than,
- 4. keda ka iranenpe tersene o limojra,-
- 5. sako ka dodžanel so hazirlajngja, a so na manglja te kerel
- 6. O manuša, soske te hovave tut soilo to Jaratčija kovleruheskoro,
- 7. so jaradingja tut --pa so kergia te ove sasto vesto hem te ove ko pre -
- 8. hem savo surati manglia dingia tut?
- 9. A naje šukar agjaar! Tumen ko Kijametsko dive na inandinena.
- 10. a upri tumende na sovena o bekleedžije,
 - 11. Amende šajdime čate,
- 12. so džanena adava so kerena,





إِذَا ٱلسَّمَاءُ ٱنفَطَرَتْ ١

وَإِذَا ٱلْكُوَ إِكُ أَنتَ ثَرَتُ ٢

وَإِذَا ٱلْبِحَارُ فُجِّرَتْ ٣

وَإِذَا ٱلْقُبُورُ بُعَيْرَتَ ٢

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّاقَدَّمَتُ وَأَخَّرَتْ ٥

يَتَأَيُّهَا ٱلْإِنسَانُ مَاغَرَّكَ بِرَيِّكَ

ٱلَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّنكَ فَعَدَلَكَ ٧

فِيَ أَيِّ صُورَةٍ مَّاشَآءَ رَكَّبَكَ ٥

كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بٱلدِّين ٥

وَإِنَّ عَلَيْكُورُلَحَفِظِينَ ٥

يَعْلَمُونَ مَاتَفْعَلُونَ ١

- 13. A o šukar manuša čačeste ko dženeti ka girdinen
- 14. a o Kjabahatlije čačeste ka girdinen ko džehennemi,
- 15. ko Kijametsko dive ko džehennemi ka tabljon
- 16. hem olestar gajri naje te ikljon.
- 17. A džaneja li tu soj adava Kijametsko dive
- 18. hem panda jek drom : džaneja li tu soj adava Kijametsko dive?
- 19. Dive keda niko nikaske našti ka kerel barem hari jardimi, adava dive salde o Allah ka ovel kanuni.

إِنَّ ٱلْأَبْرَارَلِفِي نَعِيمِ ٢

وَإِنَّ ٱلْفُجَّارَلَفِيجَعِيمِ ١

بَصَلَوْنَهَا يَوْمَ ٱلدِّينِ ٥

وَمَاهُمْ عَنْهَا بِغَآبِبِينَ (١)

وَمَآأَدُرَيْكَ مَايَوْمُ ٱلدِّينِ

ثُمَّمَاً أَدْرَيْكَ مَايَوْمُ ٱلدِّينِ ۞

يَوْمَ لَاتَمْلِكُ نَفْشٌ لِنَّفْسِ شَيَّاً وَٱلْأَمْرُ يُوْمَهِ ذِيِّلَهِ ۞



Surat Al-Mutaffifun

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Kuku okolenge so činavena ki terezija,
- 2. so lena bitevija pharipe keda kinena averendar,
- 3. a keda avereske merinena ko litrija ili ki terezija činavena.
- 4. Sar na gndinena kaj ka oven dživdakerde
 - 5. ko baro Dive,
- 6. ko Dive keda o manuša bašo lengoro Jaratčija ka ušten!
- 7. Čačeste! E Kjabaatlijengoro Lil ilo ko Sidždžin,
- 8. a džaneja li tu soj adava Sidždžin?
 - 9. Pisimo Lil!
- 10. Kuku adava dive okolenge so kergje inkjari,
- 11. so kergje inkjari e palune diveske
- 12. a ole šaj te kerel inkjari salde o Kjabaatlija,
- 13. keda sine oleske vakerde Amare ajetija, so motovela sine:



مِ اللَّهِ الرَّحْزِ الرِّحِيهِ

وَيۡلُ لِلۡمُطَفِّفِينَ ٢

ٱلَّذِينَ إِذَا ٱلْكَالُواْ عَلَى ٱلنَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ۞

وَإِذَا كَالُوهُمْ أُو وَزَنُوهُمْ يُخْمِيرُونَ ٣

أَلَا يَظُنُّ أُوْلَتِهِكَ أَنَّهُ مِمَّبَعُوثُونَ ٥

لِيَوْمِ عَظِيمِ ٥

يَوْمَ يَقُومُ ٱلنَّاسُ لِرَبِّ ٱلْعَالَمِينَ ٢

كَلَّا إِنَّ كِتَبَ ٱلْفُجَّارِلَفِي سِجِينِ ٧

وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَاسِجِّينٌ ٥

كِتَبُّ مَّرْقُومٌ ۞ وَيْلُ يَوْمَبِذِ لِلْمُكَذِّبِينَ ۞

ٱلَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوْمِ ٱلدِّينِ ١

وَمَا يُكَذِّبُ بِهِ عَ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَتِيمٍ ١

إِذَاتُتَاكِي عَلَيْهِ ءَايَتُنَا قَالَ أَسَطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ٢

" Magišnarluko e purane manušengoro!"

- 14. A naje agjaar! Adava so kergje učargja olengere vogja,
- 15. čačeste odova dive tar pro Jaratčija kosle ka oven
- 16. palo adava ola čače ka kuven ki jag,
- 17. pa ka vakerelpe olenge:" Eke, akava ilo adava so kergjen inkjari!"
- 18. Čačeste! E temizlijengoro Lil ilo ko Illijjuni,
- 19. a džaneja li tu so si Illijjun?
 - 20. Pisimo Lil! -
- 21. upro leste tergjovena okola so ile e Allaheske paše.
- 22. A o šukar manuša ko lezetlija tan ka oven
 - 23. taro divajna ka diken,
- 24. olengere mujende ka dike e bahtale dživdipaskoro hoši,
- 25. ka delpe olenge pa ka pijen muhurlija pani,
- 26. adava muhuri ka ovel mošus -hem bašo adava neka prastan adala so mangena te prastan! -

كَلَّابُلِّ رَانَ عَلَى قُلُوبِهِ مِمَّاكَا فُولِيكِسِبُونَ ۞ كَلَّا إِنَّهُ وَعَن رَّيِّهِ مِ يَوْمَ إِذِ لَمَحْجُوبُونَ ۞ ثُمَّ إِنَّهُ مِرْلَصَالُواْ ٱلجَجِيرِ ۞

ثُمَّ يُقَالُ هَٰذَا ٱلَّذِي كُنْتُم بِهِۦثُكَذِّبُونَ ۞

كُلَّ إِنَّ كِتَبَٱلْأَبْرَارِلَفِي عِلِّيِّينَ ١

وَمَآأَذُرَىٰكَ مَاعِلِيُّوْنَ ٢

كِتَبُّ مِّرْقُومٌ ۞ يَشْهَدُهُ ٱلْمُقَرِّبُونَ ۞

إِنَّ ٱلْأَبْرَارَلِفِي نَعِيمٍ ٢

عَلَى ٱلْأَرَآبِكِ يَنظُرُونَ ۞ تَعۡرِفُ فِي وُجُوهِهِ مۡرَنَضۡرَةَ ٱلنَّعِيمِ ۞

يُسْقَوْنَ مِن رَّحِيقٍ مِّخْتُومٍ ٥

خِتَمْهُ مِسَكٌ وَفِى ذَلِكَ فَلْيَتَنَا فَيِ الْمُتَنَفِسُونِ ۞

- 20
- 27. ka ovel hemime e pajneja taro Tesnimi ka ovel.FUS
- 28. taro temizlija pani so ka pijen okola so ka oven e Allaheske paše.
- 29. O gunahkjarja hasana e inandžijenge;
- 30. keda nakena uzi lende jek iekeske pandena pumari jak.
- 31. a keda iranenape pumare čavenge paramisija vakerindor iranenape;
- 32. keda dikena olen tegani motovena:" Akala, čačeste, našavdile " -
- 33. a ola naje bičavde te diken olen
- 34. Avdive o inandžije -- ka hasan e nainandžijenge,
 - 35. taro divanja ka diken.
- 36. Zarem o nainandžije ka oven averčane dinde arman nego sar kergje buti!

وَمِزَاجُهُ مِن تَسْنِيمٍ ٧

عَنْنَاشَهُ وَ مِهَاٱلْمُقَايَّةُ وَ رَأَيْ

إِنَّ ٱلَّذِينَ أَجْرَمُواْ كَانُواْ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُهُ أَيضَحُهُ نَ ٢ وَإِذَا مَرُ وَالْبِهِمْ بَتَغَامَزُونَ ﴿ يَكُامَرُونَ ﴿ يَكُ

وَإِذَا ٱنقَلَبُوٓ أَ إِلَىٓ أَهۡلِهِمُ ٱنقَلَبُواْ فَكِهِينَ ﴿ اللَّهُ عَلَيْكُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ

> وَإِذَا رَأُوهُمْ قَالُوا إِنَّ هَنَوُلَاءَ لَضَ ٱلَّهُ رَبِ ٢

وَمَآأُرُسِلُواْعَلَيْهِمْ حَفِظِينَ ٢

فَٱلْيَوْمَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنَ ٱلۡكُفَّارِ يَضِحُهُ نِيَ اللهُ

عَلَى ٱلْأَرَآبِكِ يَنظُرُونَ ٥

هَلْ ثُوِّبَ ٱلْكُفَّارُمَاكَانُواْ يَفْعَلُونَ ٦

Surat Al-Insigag

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Keda ka paravgjovel o havai
- 2. keda ka šunel pe Jaratčija a o havaj ka ovel medžburi adava te kerel -
 - 3. keda ka buvljovel i Puv,
- 4 keda ka frdel adava so ilo olate, keda ka čučovel sa,
- 5. keda ka šunel pe Jaratčija a i Phuv adava medžburi te kerel -.
- 6. tu ,te alkišija ,so kazandingjan ka arake ko to Jaratčija O manuša.:
- 7. okova kaske ka delpe leskoro lil ko sasto vas
 - 8. lokeste ka kerel o esapi
- 9. hem pe akrabende ka iranelpe hoši;
- 10. okova kaske ka delpe leskoro lil palo dumo oleskoro
 - 11. ka akharel o bilačipe
 - 12. hem ki jag ka tabljol,



اذَا ٱلسَّمَآءُ ٱنشَقَّتُ ١

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ٢

وَإِذَا ٱلْأَرْضُ مُدَّتَ ٣ وَأَلْقَتْ مَافِيهَا وَتَخَلَّتْ ٢

وَأَذِنَتَ لِ بِعَاوَحُقَّتُ (٥)

يَتَأَيُّهُ الْإِنسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَى رَبِّكَ كَدْحَافَمُلَقِيهِ ٢

فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَلْبَهُ وبِيمِينِهِ و ٧

فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًايسِيرًا ٨ وَيَنْقَلِبُ إِلَىٰٓ أَهْلِهِ عَمْسُرُورًا ٥

وَأَمَّا مَنْ أُوتِي كِتَابَهُ وَرَلَّوَ ظَهْرِهِ - ٢

فَسَوْفَ مَدْعُواْ ثُبُورًا ١ وَيَصْلَ سَعِيرًا ١

- 13. soske pe čavencar sine hoši
- 14. hem gndingja kaj niked naje te iranelpe -
- 15. a ka iranelpe! Oleskoro Jaratčija baši leste čače, sa džanela!
- 16. Hem hava sovli e Kameskere renkeja keda batinela ki rat
- 17. e rakjaja da hem okoleja da so pakjarela i rat kalipaja,
 - 18. E pherde Masekoja da,-
- 19. tumen čačeste ka aven ko phare hem pophare bukja!
- 20. Pa soj olencar, soske na mangena te inandinen,
- 21. hem soske, keda ukudinelape o Kur/ani , na perena mujeja ki sedžda ?!
- 22. nego o nainandžije kerena inkjari,
- 23. a o Allah šukar džanela ola so garavena pumende,
- 24. lošakarlen ačal o baro izijetluko!
- 25. Alin okolen so ka inandinen hem so ka keren šukaripe ka adžikeren bare alkišija.

إِنَّهُ رُكَانَ فِي أَهْلِهِ عَمْسُرُورًا ١

إِنَّهُ وَظَنَّ أَن لَّن يَحُورَ ١

بَلَيَّ إِنَّ رَبَّهُ رَكَانَ بِهِ عَبَصِيرًا ١

فَلَآ أُفۡسِمُ بِٱلشَّفَقِ ١

وَٱلَّيْلِ وَمَاوَسَقَ ٧

وَٱلۡقَـٰمَرِإِذَاٱلۡشَّوَ ۞ لَتَزَكَبُنَّ طَبُقًاعَن طَبَقِ

فَمَالَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ٢

وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِ مُ ٱلْقُرْءَانُ لَا يَشَجُدُونَ ﴿ ۞

بَلِٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يُكَذِّبُونَ ٢

وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ٢

فَبَشِّرْهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٢

إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّلِحَتِ لَهُمۡ أَجۡرُعَيۡرُومَمُنُونِ۞

Surat Al – Burug

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Hava sovli ko havaj so ilo čerenjencar džidžitlijmo
 - 2. hem upro več vakerdo Dive,
- 3. hem upro ispadžije em ispati so ka keren
- 4. naleti neka oven okola so ranle hevja ki puv,
 - 5. hem jagaja so pergjeolen
 - 6 keda bešena sine uzi late
- 7. hem sine ispatija bašo adava so kergje o inandžije!
- 8. A pumaro garazi ikavgje olenge salde bašo adava inandinena sine ko Allah, ko Zoralo ko Barjardo,
- 9. kaskoro kanuni ilo ko havaja da ki Puv da,- a o Allah ilo bašo sa o bukja Ispati.
- 10 Okolen so ka čiven e inandžijen hem e inandžiken ko izijetluko so naje te rođen afi adžikerela cidibe ko džehennemi hem pekibe ki jag,
- 11. a okola so ka inandinen hem so ka keren šukar bukja





وَٱلسَّمَآءِ ذَاتِ ٱلْبُرُوجِ ٢

وَٱلْيَوْمِ ٱلْمَوْعُودِ ١ وَشَاهِدِوَمَشْهُود ٣

قُتِلَ أَصْحَكُ ٱلْأُخَدُودِ ٢

ٱلتَّارِذَاتِٱلْوَقُودِ ٥ إِذْهُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ ٦ وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِٱلْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ٧

وَمَانَقَكُمُواْ مِنْهُمْ إِلَّا أَن يُؤْمِنُواْ بِٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَمِيدِ ٨

ٱلَّذِي لَهُ مُلْكُ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيءِ شَهِيدُ ۞

إِنَّ ٱلَّذِينَ فَتَنُواْ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَتِ تُرَّلَةً يَتُوبُواْ فَلَهُمْ عَذَاكُ جَهَنَّةً وَلَهُمْ عَذَابُ ٱلْحُرِيقِ ١٠٠

إِنَّ ٱلَّذِينَءَ امَّنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَتِ

adžikerena e dženneteskere bače maškar kaste ka tavden pajna ,--a adava ka ovel baro kazanmako.

- 12. Te Jaratčijaskoro garazi but bilačo ka ovel
- 13. Ov ništostar jaradinela, hem palem adava ka kerel:
- 14. Ov kerela afi, hem pherdo ilo aški,
- 15. O Jaratčija e aršeskoro o Barjardo.
- 16. Ov kerela soj Oleskoro šukar
- 17. Da li alo dži tute haberi bašo askerija,
- 18. bašo faraoni hem bašo Semudi?
- 19. Ali akala so na mangena te inandinen daima kerena inkiari, --
- 20. a taro Allah ola našti ka našen:
- 21. a akava ilo barjardo Kur/ani.
- 22. ko jek tan araklo(levhi Mahfuz)

لَهُمْ جَنَّتُ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَرُّذَالِكَ ٱلْفَوْزُالْكُهُ ١

إِنَّ بَطْشَ رَيِّكَ لَشَديدُ ١٠٠

إِنَّهُ وَهُوَيُبُدِئُ وَنُعِيدُ إِنَّا

وَهُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلْوَدُودُ ١

ذُوٱلْعَرِّشِ ٱلْمَجِيدُ ٥

فَعَّالُ لِمَا يُريدُ اللهُ

هَلْ أَتَاكَ حَديثُ ٱلْجُنُودِ ٧

فْ عَوْنَ وَ ثَمُودَ ١

بَلُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فِي تَكْذِيبِ ١

وَاللَّهُ مِن وَرَآبِهِ مِ مِحْيِطٌ ﴿

بَلْهُوَقُرْءَانُ يَجِيدُ ١

فِي لَوْحِ مَّحُفُوظِ إِنَّ

Surat Al - Tariq

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Hava sovli ko havaj taj ki čeren račate so ingarela(e manuše)
- 2. A džaneja li tu soj račačeri čereni?
 - 3. Džidžitlija Čerenį!-
- 4. naje manuš upri kaste naje bekleedžija.
- 5. Neka dikel o manuš sostar ilo kerdo!
- 6. kerdo ilo taro seme so frdelape,
- 7. kova ikljola maškar i kičma hem o dumo.
- 8. Ov ilo, čače, kadri palem te jaradinel
- 9 adale Diveste keda ka pučen e manušeskere gnda,
- 10. keda o manuš naje te ovel ole ni vudžuti ni koj ka kerel oleske ko anav lafi.
- 11. Hava sovli ko havai pherdo biršimeja

١



وَٱلسَّمَاءِ وَٱلطَّارِقِ ٥

وَمَا أَدْرَىٰكَ مَا ٱلطَّارِقُ ٢

ٱلنَّجُمُ ٱلثَّاقِبُ ٦ إِن كُلُّ نَفْسِ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ﴿

فَلْيَنظُر ٱلْإِنسَانُ مِمَّخُلِقَ ٥

خُلِقَ مِن مَّآءِ دَافِقِ ٦

يَخَرُجُ مِنْ بَيْنِ ٱلصُّلْبِ وَٱلتَّرَآبِدِ ٧

إِنَّهُ عَلَىٰ رَجْعِهِ - لَقَادِرٌ ٥

يَوْمَ تُبُلِيَ ٱلسَّرَآبِرُ ۞

فَمَالَهُ ومِن قُوَّةِ وَلَانَاصِرِ ٢

وَٱلسَّمَآءِ ذَاتِٱلرَّجْعِ ١

- 26
- 12. Hem i Phuv da so pravelape te ikljol i čar, :
- 13. O Kur/ani tano, čače, lafija so ulavena o čačipe taro hovajbe,
 - 14. Hasajbaske nisar ov naje!
 - 15. Ola kerena munafikluko,
 - 16. a Me kerava olen mafi.
- 17. adaleske e nainandžijenge panda vakti dode,panda disavi dakika ačav olen.

وَٱلْأَرْضِ ذَاتِٱلصَّدْعِ ١

إِنَّهُ ولَقَوَلٌ فَصَلٌ ١

فَهِ لِ ٱلْكَفِرِينَ أَمْهِلُهُمْ رُوَيْدًا ١



Surat Al -A la

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Barjaker te Jaratčijaskoro anav,
- 2. kova sa jaradinela hem dela šukar kalupi,
- 3. kova so andarela sako leskoro tan hem drom dingja
- 4. kova kerela te bajron o čarja,
- 5. palo odova kerela te oven šuke modrome
- 6. Amen ka gilakaratuke a tu nane te bistre
- 7. madam okolestar so ka mangel o Allah -- soske, Ov džanela so sikavena da so garavena da -
- 8. ka loćaratuke lokeste te ovel tuke
- 9. adaleske sikav o sikajbe ka ovel kjari:
- 10. ka akarele okova so darala taro Allah,
 - 11. A ka cidelpe o najbilačo
 - 12. so ka tabljovel ki bari jag,





سَبِّحِ آسْمَرَبِّكَ ٱلْأَعْلَى ٢

وَٱلَّذِي قَدَّرَفَهَدَىٰ ٣

وَٱلَّذِيٓ أَخۡرَجَ ٱلۡمَرۡعَىٰ ٢

فَحَوَالُهُ عُنَا مَا أَعَالَهُ الْحَوَى (٥)

سَنُقَر ئُكَ فَلَاتَنسَي آ

إِلَّا مَا شَاءَاللَّهُ أَلِنَّهُ أِلَّهُ وَيَعَلَمُ ٱلْجَهْرَ وَمَا يَخْفَى ٧

وَنُسَرُكَ لِلْمُسْرَىٰ ٥

فَذَكِّرُ إِن نَّفَعَتِ ٱلذِّكْرَيٰ ﴿

ٱلَّذِي يَصْلَ ٱلنَّارَٱلْكُرْرَىٰ ١٠٠

28

- تُمَّ لَايَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ ٣

 - قَدَّ أَفَلَحَ مَن تَرَكِّ نَ اللهُ اللهُ
- بَلْ تُؤْثِرُونَ ٱلْحَيَوةَ ٱلدُّنْمَا ١
 - وَٱلْآخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ١
- إِنَّ هَذَا لَفِي ٱلصُّحُفِ ٱلْأُولَى ١

- 13. pa ki jag naje ni te merel ni te dživdinel
- 14 Ka kurtulinel odova so ka temizlinkerelpe
- 15. hem ko andinella pe Jaratčijaskoro anav hem namazi kldinel
- 16. Alin, tumen po buter mangena akale dunjakoro dživdipe,
- 17. A o dživdipa ko okova sumnali ili po šukar hem daima
- 18. Akava, čače, isi ko purane lila.
- 19. ko lila e Ibrahimeskere hem e Musaaskere, FUS



Surat Al - Gasiya

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Da li alo džitute o haberi bašo baro bilačipe? -
- 2. Keda disave mazuni suratija,
 - 3. čhinjakerde, cidljakerde
 - 4. ki babalija jag ka tabljon,
 - 5. taro keravdo pani ka pijen,
- 6. keda naje te ovel olen aver hajbe andžak o kare,
- 7. o kare naje ni te tuljaren ni te čaljakeren.
- 8. Disave suratija adava dive ka oven hoši,
- 9. pumare bukjencar ka oven kabuli -
- 10. ko dženeti ko bare merdivanja
- 11. kote čuče lafija naje te šunen.
 - 12. Oleste isi panja so tavdena
 - 13. Oleste isi lošariba bare
 - 14. o gjumušlije bardakija da,
 - 15. jastukija da ki sra kedime,





هَلْأَتَكَ حَدِيثُ ٱلْغَيْشِيَةِ ٢

وُجُوهٌ يُوَمَيدٍ خَشِعَةٌ ٢

عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ ۞ تَصْلَىٰ نَارًاحَامِيَةً ۞ تُسْقَىٰ مِنْ عَيْنٍ ءَالِيَةٍ ۞ لَيْسَ لَهُمْ طَعَامُ إِلَّامِن ضَرِيعٍ ۞

لَّا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِن جُوعٍ ٧

وُجُوهٌ يَوْمَيِذِنَّاعِمَةٌ ٥

لِسَعْيِهَا رَاضِيَةٌ ٥

فۣ جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ١

لَّاتَسْمَعُ فِيهَالَغِيَةُ شَ

فِيهَاعَيْنٌ جَارِيَةٌ ١

فِيهَا سُرُرُومٌ وَفُوعَةٌ ٢

وَأَكُوانُ مِّوْضُوعَةُ كَانُ

وَنَمَارِقُ مَصَّفُوفَةٌ ﴿ وَا

16.0 buvle kilimija da.

- 17.Pa soske ola na dikena e deven --sar ile jaradime,
 - 18. o havaj da sar ilo učo,
 - 19. o bregija da sar ile redime,
 - 20. i Puv da sar ili buvli?!
- 21. Tu anlatrdin -- tu sijan medžburi te anlatrdine,
 - 22. tut naje kanuni upro lende!
- 23. A okole so iranela po šero hem so na mangela te inandinel,
- 24. ole o Allah najbare cidibaja ka cidljakerel.
- 25. Amenge ola, čače, ka iranen pe
- 26. hem angli Amende, čačeste, ka den esapi!

ۅؘۯؘڔؘٳؿؙؙۜؗؗؗؗؗؠۧؿؙۉؙؾؘڎٞ۠۞ ٲؘڡؘٚڮؽؘڟؙۯۅڹؘ إِلَىٱڵٟٳؚؠؚڸڮؘؽؘڡؘڂؙڸڡؘٙؾۛ۞

وَإِلَى ٱلشَّمَآءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ۞ وَإِلَى ٱلِّخِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ۞ وَإِلَى ٱلْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ۞ فَذَكَةُ إِنَّهُمَاۤ أَنتَ مُذَكِّيٌ ۞

لَّسْتَ عَلَيْهِم بِمُصَيْطٍ ٣

فَيُعَذِّبُهُ ٱللَّهُ ٱلْعَذَابَ ٱلْأَكْبَرَ ٤

إِنَّ إِلَيْ نَا إِيابَهُمْ ٥

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُ مِنَّ



Surat AL -Fagr

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Hava sovli upri ojavin
- 2. hem upro deš rakja, FUS
- 3. hem čivteleme hem teko,
- 4. hem upri rat keda našavgjovela.--
- 5. A akala hasokeribe tale e gogjavereske
- 6. Zarem na džaneja to Jaratčija so kergja(e kabileja) Ad
- 7. e Iremakere dizutnencar, e pherdi palatakere direkoncar,
- 8. sar olate na sine ki nijek diz;
- 9. e Semudeja da, so pagjela sine o bara ko jek baro tan,
- 10. hem e faraoneja da so sine le bari askerija
- 11. so kerena sine ki puv zulumi
- 12. o bilače bukja da ki puv barjakerena sine,
 - 13. pa to Jaratčija e cidibaskiri rovlik upro lende muklja,





وَٱلْفَجْرِ ۞ وَلَيَالٍعَشْرِ۞ وَٱلشَّفْعِ وَٱلْوَثْرِ ۞ وَٱلْيَلِ إِذَا يَشْرِ۞

هَلَ فِي ذَالِكَ قَسَّهُ لِّذِي حِجْرٍ ٥

أَلُوۡتَرَكِيۡفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ٦

إِرَمَ ذَاتِ ٱلْعِمَادِ ٧

ٱلَّتِي لَمْ يُخْلَقُ مِثْلُهَا فِي ٱلْبِلَادِ ٨

وَثَمُودَ ٱلَّذِينَ جَابُواْ ٱلصَّخْرَ بِٱلْوَادِ ٥

وَفِزْعَوْنَ ذِي ٱلْأَوْتَادِ ٢

ٱلَّذِينَ طَعَوَّا فِي ٱلَّهِ لَكِ ٢

فَأَكَثَرُواْ فِيهَا ٱلْفَسَادَ ١

فَصَبَّ عَلَيْهِ مِرَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ١

- 14. soske, to Jaratčija, čače, adžikerela ko garavdo than.
- 15. A O manuš keda leskoro Jaratčija čivelale ko zumavdipe taj sagjikerelale taj taro šukariba delale vakeri : Mo jaratčija preka mande šukariba kergja.
- 16. A keda lelja lestar adava so dingja ole, tegani motovela: "Mo Jaratčija kergja man terki!"
- 17. A naje agjar! Tumen e jetimenge sagija na kerena.
- 18. jek jeke na čhivena -- te čajljakeren e čorore,
- 19. a o mirazi sar bokale hana FUS
- 20. o barvalipe da but mangena.
- 21. A naje šukar adava i Puv keda ka ovel tikne kotora
- 22. hem keda ka avel te Jaratčijaskoro karari, o melekija keda ka oven ki sra redime,
- 23. adava Dive keda ka avel po paše o džehennemi ; tegani o manuš ka sezindinel pe-- so trebela leske sezintirmako ?! --
- 24. hem ka vakerel :" Kaj adaja baht akale diveske te hazirlajnav man sine!"

إِنَّ رَبَّكَ لَبِٱلْمِرْصَادِ ١

فَأَمَّاٱلۡإِنسَنُ إِذَامَاٱبۡتَكَهُ رَبُّهُۥ فَأَكۡرَمَهُۥ وَنَعۡمَهُۥ فَيَقُولُ رَبِّيٓ ٱلۡمُمَنِ۞

> ۅؘٲؙڡۧٳٙۮؘٳڡؘٵڷ۪ؾٙڵؽؙ؋ڣؘڤۮۯۼڵؾ؋ڔۣۯٝۊؘ؋ؙۥ ڣؘؿؙٷؙڶۯۻٙٲ۫ۿڬڹۣ۞

> كَلَّا بَلَ لَا تُكْرِمُونَ ٱلْمِيتِيمَ ۞

وَلَاتَحَتَضُّونَ عَلَىٰ طَعَامِ ٱلْمِسْكِينِ ۞

وَيَأْكُلُونَ ٱلتُّرَاثَ أَكْلَا لَّمَّا ١

وَتُحِبُّونَ ٱلْمَالَ حُبَّاجَمًا ٥

كَلَّاإِذَا دُكَّتِ ٱلْأَرْضُ دَكَّادًّا لَكَّا

وَجَآءَ رَبُّكَ وَٱلْمَلَكُ صَفَّاصَفًّا

ۅٙڃؚٵٝؾٓءؘؽٙۅؘڡؘؠۣڶڔڮؚۼۘۿڹۜٛڗۧؽۘۅٛڡٙؠۣڶؚ ؽؾۘۮؘڪٞۯؙٲڵٟڹڛڶڽؙۅۧٲؽۜٛ ڶهؙٵڶێؚ۫ڝٞۯؽٵ۞

يَقُولُ يَكلَيْتَنِي قَدَّمْتُ لِحَيَاتِي ﴿

25. Adale diveste nikoj naje te cidljakerel sar ov,

- 26. hem niko naje sar ov te čivel prange!
- 27. A tu, o rahati nefseskereja,
- 28. iran tut ko to Jaratčija razija, a ov da tuja razija,
 - 29. pa girdin maškar me kulija,
- 30. hem girdin ko mo dženneti!

فَيَوْمَ بِذِلَّا يُعَذِّبُ عَذَابَهُ وَأَحَدُ ٥

وَلَا يُوثِقُ وَتَاقَهُ وَأَحَدُ ١

يَتَأَيَّتُهُا ٱلنَّفْسُ ٱلْمُطْمَيِنَّةُ ٧

ٱرْجِعِيَ إِلَى رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً ۞

فَٱدۡخُلِىفِعِبَدِى۞ وَٱدۡخُلِيجَنَّتِي۞



Surat AL - Balad

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Hava sovli akale dizjaja, FUS --
- 2. a tuke ka ovel serbezi sa ki akaja diz--,FUS
- 3. Hava sovli ko čivti hem ko odova so lkljola olendar
- 4. Amen e manuše jaradinaja te del pestar barem hari vudžuti.
- 5. Gndinela li ov kaj niko našti kerela oleske zarari?
- 6. "Hardžingjum baro barvalipe!" -- ka motovel.
- 7. Zarem gndinela kaj niko na diklja ole ?
- 8. Zarem na dingjem ole duj jakja
 - 9. čhib da duj vasta da,
- 10. o šukaripe da o bilačipe da anlatrdingjem oleske?
- 11. A ov na ikergjape ko akava paro drom
- 12. A so tu džaneja soj odova akabe(paro drom)

١٤٤٤ المنكلان



لَاَ أُقْسِمُ بِهَذَا ٱلْبَلَدِ ٢

وَأَنتَ حِلُّ بِهَاذَا ٱلْبَلَدِ ٢

وَوَالِدِوَمَاوَلَدَ ۞

لَقَدۡ خَلَقۡنَاٱلۡإِنسَنَ فِيكَدٍ ۞

أَيْحُسَبُ أَن لَّن يَقَدِرَ عَلَيْهِ أَحَدُ ٥

يَقُولُ أَهۡلَكُتُ مَالَالُبُّدًا ۞

أَيَحْسَبُ أَن لَّهَ يَرَهُ وَأَحَدُ ﴿

أَلَوْ يَجْعَل لَّهُ وعَيْنَايْنِ ٥

وَلِسَانَا وَشَفَتَيْنِ ٢

وَهَدَيْنَهُ ٱلنَّجْدَيْنِ ٢

فَلَا ٱقۡتَحَمَ ٱلۡعَقَبَةَ ١

وَمَآأَدُرَيْكَ مَاٱلْعَقَبَةُ ١

- 35
- 13. e robo taro robijašluko te muke,
- 14. ilin, keda isi bokalipe,te čaljakere
 - 15. e jetime so ilo tuke paše
 - 16. ilin e sakate bizo kefi,
- 17. a uzo adava te ovel inandžija, so jazdinena jek jekeske sabrluko so jazdinena jek jekeske šukaripe;
- 18. ola ka oven ki desno rik tar po jaratčija
- 19. A okola so na inandinena ko amare ispatija on ka oven tari levo rik
- 20. upri lende i jag ka ovel panljardi.

فَكُّ رَقِّبَةٍ ﴿

أَوْ إِطْعَكُمْ فِي يَوْمِ ذِي مَسْغَبَةِ ﴿

يَتِيمًا ذَامَقُرَبَةٍ ٥

أَوْمِسْكِينَاذَا مَثْرَبَةِ ۞ ثُمُّكَانَ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَتَوَاصَوْاْ بِٱلصَّبْرِ وَتَوَاصَوْاْ بِٱلْمَرْحَمَةِ ۞

أُوْلِيَبِكَ أَصْحَبُ ٱلْمَيْمَنَةِ ۞

وَٱلَّذِينَ لَفَرُواْ بِعَايَلِتِنَا هُمْ أَصْحَابُ ٱلْمَشْعَمَةِ ٢

عَلَيْهِمْ نَارٌمُّؤُصَدَةٌ ۞



Surat AL-Šams

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Hava sovli upro Kham hem upro leskoro džidžiti,
- 2. upro Maseko da keda pirela palo leste, FUS
- 3. upro dive da keda kerela te dika ole,
- 4. upri rat da keda garavela ole,
- 5. upro havaja da upro okova da so jaradingja ole,
- 6. upri Puv da upro okova da so kergja te ovel buvli,
- 7. upro ruhi da upri okova da so jaradingja ole
- 8. pa e šukaripaskoro hem e bilačipaskoro drumo kergja haljovno, -
- 9. ka kazandinel salde okova so ka temizlijnel ole,
- 10. A ka našavgjovel okova koj korkori pes peravela
- 11. O Semudi bašo po azginluko kergja inkjari:



بِمْ اللَّهِ ٱلدِّحْزَ ٱلرِّحِكِ

وَٱلشَّمْسِ وَضُحَاهَا اللَّ

وَٱلْقَمَرِإِذَاتَكَهَا ٢

وَٱلنَّهَارِإِذَاجَلَّهَا ٦

وَٱلَّيْلِ إِذَا يَغْشَنْهَا ٤

وَٱلسَّمَاءِ وَمَابَنَكُهَا ٥

وَٱلْأَرْضِ وَمَاطَحَنْهَا ٢

وَنَفْسِوَمَاسَوَّكُهَا ٧

فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقُولِهَا ٥

قَدَأَفَلَحَ مَن زَكَّنهَا ٢

وَقَدُخَابَ مَن دَسَّنْهَا ١

كَذَّبَتُ تَمُودُ بِطَغُولِهَا آ

- 12. keda uštilo maškar olende jek bibahtalo,
- 13. E Allaheskoro pejgamberi motovgja olenge :"Diken o esapi baši Allaheskiri deva hem diken keda trebela te pijel pani!"
- 14. ama ola na inandingje oleske, več čingje ola -- hem olengoro Jaratčija bašo olengere bezaa kergja olen mafi dži palune manuše mudargja,
- 15. na darandilo bašo adava soske Ov nikaske na sikavela esapi.

إِذِ ٱنْبُعَثَ أَشْقَنَهَا ١

فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ ٱللَّهِ نَاقَةَ ٱللَّهِ وَسُقِدَهَا (١٣)

وَلَا يَخَافُ عُقْنَهَا ١



Surat AL-Layl

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Hava sovli upri rat so garavela o karanlukja,
- 2. hem upro dive keda bijangjovela,
- 3. hem upri Okova so jaradinela e murše da e džuvlja da,-
- 4. tumaro zori ilo, čačeste, češiti:
- 5. okoleske so ulavela hem so na kerela bezaa
- 6. hem so gndinela kaj ilo čačutno sa so ilo šukaripe-
- 7. oleske ka hazirladina o dženneti;
- 8. a okoleske so ilo cicija hem so gndinela kaj naje mustaači nikaske
- 9. hem so gndinela kaj ilo hovavno sa so ilo šukaripe-
- 10. oleske ka hazrladina o džehennemi,
- 11. hem oleskoro barvalipe, keda ka perel,naje te kerel leske jardimi.



بِنْ إِلرِّهِ إِللَّهِ الرَّحْزِ الرِّحِهِ

وَٱلَّيۡلِ إِذَا يَغۡشَىٰ ٢

وَٱلنَّهَارِإِذَا تَجَلَّىٰ ٢

وَمَاخَلَقَ ٱلذَّكَرَوَٱلْأُنْثَىٰٓ ٦

إِنَّ سَعۡيَكُوۡ لَشَتَّىٰ ۞

فَأَمَّا مَنْ أَعْطَى وَأَتَّقَىٰ ٥

وَصَدَّقَ بِٱلْخُسۡنَىٰ ٢

فَسَنُيسِّرُهُ لِلْيُسْرَىٰ ٧

وَأَمَّا مَنْ بَخِلَ وَٱسۡتَغۡنَىٰ ٥

وَكَذَّبَ بِٱلْحُسْنَىٰ ۞

فَسَنُيسِّرُهُ لِلْعُسْرَىٰ ﴿

وَمَايُغِنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّيَ ١

- 12. Amen sijem borčlije te sikava o haklija drumo,
- 13. hem andžak amare tale akava hem okova sumnali
- 14. adaleske daravkerava tumen e babalija jagaja,
- 15.kote ka girdinel salde o bibahtalo,
- 16. okova so ka kerel inkjari hem so ka iranel po šero,
- 17. a tari jag ka ovel dur adava so ka daral taro Allah,
- 18. okova so ka del jek dilimi taro po barvalipe, da bi temizlijnela pe,
- 19. so naje te adžikerel te iranel pe leske tešekurluko,
- 20. več andžak pe Jaratčijaskoro kovlipe te lel,
- 21. hem ov, čačeste, ka ovel razija!

إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَىٰ شَ

وَإِنَّ لَنَا لَلَّاخِرَةَ وَٱلْأُولَٰي ٣

فَأَنذَرْتُكُونَارَاتَكَظِّي ١

لَايَصَلَهُ إَإِلَّا ٱلْأَشْقَى ٥

ٱلَّذِيكَذَّبَوَتَوَلِّي شَ

وَسَيُجَنَّبُهَا ٱلْأَتْفَى ١

ٱلَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ مِيَّزَكِّي ۞

وَمَالِأَحَدِعِندَهُ مِن نِعْمَةِ تُجُزَيّ ٢

إِلَّا ٱبْتِغَآءَ وَجُهِ رَبِّهِ ٱلْأَعْلَىٰ ۞

وَلَسَوْفَ يَرْضَىٰ ١



Surat ad- Duha

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Hava sovli upro sabaj
- 2. hem upri rat keda ili rahati,-
- 3. To Jaratčija niti muklja tut niti palem diklja tut tersine! FUS
- 4. Okova sumnali tuke pošukar tar akaja dunja
- 5. a to Jaratčija čačeste ka del tut ,pa ka ove kabuli!
- 6. Zar na siansine jetimi pa Ov dingja tut jardimi
- 7. hem bašo haklija inandipe na džanljan, pa sikavgja tuke o haklija drumo,
- 8. hem čororo sijan sine, pa kergja tut barvalo?
- 9. Adaleske e jetime ma rovlaker
- 10. a upro čororo ma barjar to sesi,
- 11. hem bašo barvalipe te Jaratčijaskoro vaker!





وَٱلصُّحَىٰ۞ وَٱلَّيۡلِ إِذَاسَجَىٰ۞ مَاوَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَاقَلَىٰ۞

وَلَلْأَخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ ٱلْأُولَى ٢

وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَىٰ ٥

أَلَمْ يَجِدُكَ يَتِيمَافَاوَي ٥

وَوَجَدَكَ ضَآلَّافَهَدَىٰ ٧

وَوَجَدَكَ عَآبِلًا فَأَغْنَى ٥

فَأَمَّا ٱلْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرُ ۞

وَأُمَّا ٱلسَّآبِلَ فَلَا تَنْهَرُ ۞

وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَكِرْثُ ١

Surat AL-Šerh

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Zarem to kolin na kergiem buylo.
- 2. hem o pharipe tutar na cidingjem,
 - 3. so bastrinela sine te pike,
- 4. hem išareti baši tute učo vazdingjem!
- 5. čačipaske palo paripa avela lokipe
- 6. čače palo pariba avela lokipe
- 7. A keda ka bitirine bajraker tere devle
- 8. hem andžak te Jaratčijaske ker ridža!





أَلْمِنَشْرَحِ لَكَ صَدْرَكَ ٢

وَوَضَعْنَاعَنكَ وِزْرَكَ ٢

ٱلَّذِيٓ أَنقَضَ ظَهْرَكَ ٣

وَرَفَعَنَالَكَ ذِكْرِكَ ٢

فَإِنَّ مَعَ ٱلْعُسْرِيُسْرًا ۞



Surat At - Tin

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Hava sovli upro inadžiri hem sakska.
 - 2. hem upro Sinajsko veša,
- 3. hem upro akaja, araklji diz.--
- 4. Amen e manuše jaradinaja ko naj šukar surati,
- 5. palo adava ka irana ole ko naj baro taksiratsko surati,
- 6 alin na okole so inandinena hem so kerena šukaripe, olen adžikerena daima alkišija.
- 7. Pa tegani so sikavela tut te kere inkari okova sumnal
- 8. zarem o Allah naje naj šukar karardžija?!

٩

الجزء٣٠

ٱللَّهُ ٱللَّهُ مُزَاّلِرِّجِبَ

وَٱلتِّينِ وَٱلزَّيْتُونِ ١

وَهَاذَا ٱلْبَالَدِ ٱلْأَمِين ٢

ثُرَّرَدَدَنَاهُ أَسْفَلَ سَلِفِلِينَ ۞

إِلَّا ٱلَّذِينَءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَتِ فَلَهُمْ

فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعَدُ بِٱلدِّينِ

أَلِيْسَ ٱللَّهُ بِأَحْكِمِ ٱلْحَكِمِينَ ٥

Surat AL -Alek

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Siklov, te Jaratčijaskere anaveste kova jaradinela, FUS
- 2. jaradinela e manuše taro khedimo kalo rat!
- 3. Siklov, kovleruheskoro ilo to Jaratčija,
- 4. kova so sikavela e manuše te hramonel kalemeja
- 5. kova sikavela e manuše adava so na džanela.
- 6. Čačeste, o manuš talo azgini na džanela so te kerel
- 7. čim dikela kaj naje nikaske mustaači,
- 8. a te Jaratčijaske sarine, čače, ka iranen pumen!
- 9. Dikljan li okova so kerela bilačipa
 - 10. jek kuli keda kldinel?
- 11. Vaker mange ov te gndinela kaj ilo ko haklija drumo,
- 12. ilin pak vakeri baši dar e Allaheskeri

سُنونوا الجناق

الجزء٣٠

بِنْ إِللَّهِ الرَّحْزِ الرَّحِيهِ

ٱقۡرَأُ بِٱسۡمِرَبِّكَ ٱلَّذِى خَلَقَ ۞

خَلَقَ ٱلْإِنسَانَ مِنْ عَلَقٍ ۞

ٱقْرَأْ وَرَبُّكَ ٱلْأَكْرَمُ ۞

ٱلَّذِي عَلَّمَ بِٱلْقَلَمِ ٥

عَلَّمَ ٱلْإِنسَانَ مَالَمْ يَعْلَمْ ٥

كَلَّا إِنَّ ٱلْإِنسَانَ لَيَطْعَيَ ۞

أَن رَّءَاهُ ٱسۡتَغۡنَىٰۤ ۞

إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ ٱلرُّجْعَيَّ ۞

أَرَءَيْتَ ٱلَّذِي يَنْهَىٰ ٢

عَبْدًا إِذَاصَلَّى ۞ أَرَءَيْتَ إِن كَانَ عَلَى ٱلْهُدَىٰ ۞

أَوَاٰمَرَبِاللَّقَوَيٰ ١

- 13. vaker mange, ov te kerela
- 14. zarem ov na džanela kaj o Allah sa dikela ?

inkjari hem te iranela po šero –

- 15. Naje šukar adava! Te na cidingja pe, ka astara ole tari bal.
- 16. tari hovavni hem gunahkjari bal,
 - 17. a ov neka akarel peren
- 18. Amen ka akara e zebanijen. FUS
- 19. Naje šukar adava! Tu ole ma šun, ker o ukujbe hem dik te ove paše uzo to Jaratčija!

أَرَءَيْتَ إِن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰٓ ٣

أَلْمْ يِغَلِّم بِأَنَّ ٱللَّهَ يَرَىٰ ٤

كَلَّالَبِن لَّمْ يَنتَهِ لَنَسْفَعًا بِٱلنَّاصِيَةِ ٥

نَاصِيَةِ كَاذِبَةٍ خَاطِئَةِ (اللهُ

فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ و ٧

سَنَدْعُ ٱلزَّبَانِيَةَ ۞

كَلَّا لَا تُطِعْهُ وَأُسْجُدُ وَأَقْتَرِب اللهِ



Surat AL -Oadr

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Amen bašlajngjem te džandikera ole ki rat Kadr FUS --
- 2. a so tu gndineja so i rat Kadr?
- 3. I rat Kadr ili po šukar tarojek milja masekija -
- 4. o melekija hem o Džibrili, pumare Jaratčijaskere karareja, mukena pumen ki adaja rat bašo sakova karari,
- 5. oj ili araklji sa dži kote na bijangjovela o sabaj.



إِنَّا أَنْزَلْنَهُ فِي لَيْلَةِ ٱلْقَدْرِ ١

وَمَآأَذُرَيْكَ مَالَيْلَةُ ٱلْقَدْرِ ٢

لَيْلَةُ ٱلْقَدِّرِ خَيْرٌ مِّنَ ٱلْفِ شَهْرِ ٣

تَنَزَّلُ ٱلْمَلَتِيكَةُ وَٱلرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِم ِمِّن كُلِّ أَمْرِ ۞ سَلَمُّهِي حَتَّى مَطْلَعِ ٱلْفَجْرِ ۞



46

Surat AL -Bevineh

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. O nainandžije taro okola so ine lenge dindo lil em tar odola so apaćanasine ko but devela na ulavgepe sa dži kote na alo lenge čačutne ispatija
- 2. taro Allah o Peigamberi so ukudinela e Kur/aneskere temizlije patrnja,
 - 3. kaste ile o čačutne kanunija.
- 4. A ulavgje pumen okola kaske i dindoi Lil baš tegani keda alo olengje o čačutno ispati,
- 5. Ola na sine naredime ništoja andžak puterde te keren Allahe preka leste, taj te ciden pe taro sekoa čučo paćibe, te kldinen namazi, te den o zećati, soske odova talo čačutno paćibe
- 6. Okola so na inandinena maškar adala so džana palo Lil inandinena ko hem okola so but devela,ka oven, čače, frdime ke džehennemeskiri jag, adate daima ka ačon; ola tane naj bilače manuša.



لَمْ يَكُنِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْمِنَ أَهْلِ ٱلْكِتَابِ وَٱلْمُشْرِكِينَ مُنفَكِّينَ حَتَّى تَأْتِيكُمُ ٱلْبِينَةُ ١

رَسُولٌ مِّنَ ٱللَّهِ مَتْلُواْ صُحُفَا مُّطَهِّرَةً ۞

فْهَاكُنُتُ قَيْتُمَةٌ ٣ وَمَاتَفَرَّقَٱلَّذِينَ أُوتُواْٱلۡكِتَبَ إِلَّامِنَ بَعَدِ مَاجَآءَتُهُمُ ٱلْبَيِّنَةُ ٢

وَمَآ أُمِرُوٓا ۚ إِلَّا لِيَعۡبُدُواْ ٱللَّهَ مُخۡلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ حُنَفَاءَ وَيُقيمُواْ ٱلصَّكَوٰةَ وَيُؤْتُولُ ٱلزَّكُوةَ وَذَالِكَ دِينُ ٱلْقَيِّمَةِ ٥

أُوْلَىٰكَ هُمُ شَرُّ ٱلْبَرِيَّةِ ٢

- 7. A okola so inandinena hem so kerena šukaripe --ola tane ,čače, naj šukar manuša,
- 8. olen adžikerena alkišija ko olengoro Jaratčija : o edensko bače maškar kaste ka tavden o pajna, adate ka ačoven daima; o Allah ka ovel olencar razija,a ola da ka oven Oleja razija. Adava ka ovel okoleske so ka daral pe Jaratčijastar.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَاتِ أُوْلَتِهِكَ هُمْ خَيْرُ ٱلْبَرِيَّةِ ۞

جَزَآؤُهُمْ عِندَرَتِهِ مْجَنَّكُ عَدْنِ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فيهَأَ أَبَداً رَّضِيَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُواْعَنْهُ



Surat Az - Zilzal

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Keda ka kinanel i Puv pe najbare kinanibaja
- 2. keda ka frdel i Puv po pharipe,
- 3. keda o manuš ka del sesi :"So ulo olake ?! "-
- 4. adava dive oj ka vakerel pe haberija
- 5. soske to Jaratčija ka del ola karari.
- 6. Adava dive o manuša jek po jek ka aven te sikavel pe olengere bukja:
- 7. okova so ka kerel biljam tikno šukaripe --ka dikel ole,
- 8. a okova so ka kerel biljam tikno bilačipe- ka dikel ole.



مِ ٱللَّهِ ٱلدِّحْزِ ٱلرِّحِهِ

إِذَازُلْزِلَتِٱلْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ۞

وَأَخْرَجَتِ ٱلْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ۞

وَقَالَ ٱلْإِنسَانُ مَالَهَا ٦

يَوْمَ إِذِ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا كَ

بِأَنِّ رَبِّكَ أَوْحَىٰ لَهَا ٥

يَوَمَهِ ذِيَصْدُرُالنَّاسُ أَشْتَاتَا لِيُرَوَّا أَعْمَلَهُمْ ۞

فَمَن يَعْمَلُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُۥ ٧

وَمَن يَعْمَلُ مِثْقَالَ ذَرَّةِ شَرَّا يَرَهُ و



Surat AL -Adiyat

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Hava sovli upri adala so prastana sigate (grasta) em lena po soluko
- 2. so pere trnakoncar ko bara ket čalavena jag ikalena
- 3. hem ko sabaj kerena hudžumi,
- 4. hem vazdena tegani e puvjakoro praho
- 5. pa ko adava praho ko kalabaluko girdinena-
- 6. o manuš čače, naje , pe Jaratčijaske tešekurlija
- 7. korkori da adava, čače, džanela,
- 8. hem ov ilo, bašo adava so mangela o barvalipe -- bukjarno.
- 9. A zarem ov na džanela kaj , keda ka oven dživdakerde okola so ile ko limora
- 10. hem keda ka ikljol adava so pašljola olengere vogjende,
- 11.olengoro Jaratčija adava dive sa ka džanel baši lende.



وَٱلْعَادِيَاتِ ضَبْحًا ١

فَٱلْمُورِيَاتِ قَدْحًا ١

فَٱلْمُغِيرَةِ صُبْحًا ۞

فَأَثَرُنَ بِهِ عِنَقُعًا ١

فُوسَطْنَ بِهِ عَجَمْعًا ١

إِنَّ ٱلْإِنسَانَ لِرَبِّهِ عِلْكَنُودٌ ٦

وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَالِكَ لَشَهِيدٌ ٧

وَإِنَّهُ وَلِحُتِ ٱلْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ٥

*أَفَلَايَعَلَمُ إِذَا بُعَيْرَمَا فِي اللَّهُ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهُ اللَّاللَّهُ اللَّهُ اللَّ

وَحُصِّلَ مَافِي ٱلصُّدُودِ ٢

إِنَّ رَبَّهُ مِ بِهِ مَ يَوْمَ إِذِ لِخَبَيْرُ ۞

Surat AL-Oaria

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Kijameteskoro čalaiba
- 2. Soj odova Kijameteskoro čalaiba
- 3. hem tu so džaneja soj odova Kijameteskoro čalaiba
- 4. Adava dive o manuša sar insektija ulavde ka oven
- 5. a o bregija sar kotorvali pošom cidimi.
- 6 Okova kaste oleskere šukar bukja ka oven phare--
- 7. ko šukar dživdipe ka dživdinel.
- 8. a okova kaste oleskere šukar bukja ka oven loke --
- 9. oleskoro ker ka ovel bizo dibi.
- 10. a džaneja li tu so adava ka ovel? --
 - 11. Jag babalija!





ٱلْقَارِعَةُ ١ مَاٱلْقَارِعَةُ ۞

وَمِآأَدُرَيِكَ مَاٱلْقَارِعَةُ ٢

يَوْمَ يَكُونُ ٱلنَّاسُ كَٱلْفَرَاشِ وَيَّكُونُ آلِجِبَالُ كَالْعِهْنِ ٱلْمَنفُوشِ

فَأَمَّا مَن تَقُلُتُ مَوَ رِينُهُ وَ أَ

فَهُوَ فِي عِيشَةِ رِّاضِيَةِ ٧

وَأُمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ و ٥

فَأُمُّهُ وهَاوِيَةٌ ٢

وَمَآأَذُ رَيْكَ مَاهِيَهُ ١

ذَا ذُكِمَا مِكُ اللهِ

Surat At-Takatur

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Naje čali tumari jak mangena te oven po barvale
- 2. sa dži kote o limojra na pherena.
- 3. A naje šukar agjaar, ka dodžanen bilo sar!
- 4. hem panda jek drom,naje šukar agjaar! ka dodžanen čače!
- 5. Naje šukar agjar ka dodžanen čače
- 6. o čačutno džehennemi ka diken
- 7. hem panda jek drom čače ka diken o džehenemi tomare jakencar.
- 8. palo adava adale diveste ka oven pučle bašo gudlo dživdipe čače!



أَلْهَىٰكُو ٱلتَّكَاثُو ١

حَتَّى زُرْتُهُ ٱلْمَقَابِرَ ١

ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴾

كَلَّالُوْتَعَلَمُونَ عِلْمَ لَتَرَوُكَ ٱلْجَحِمَ ٢

ثُرَّ لَتَرَوُنَّهَاعَيْنَ ٱلْيَقِينِ ٧

ثُمَّ لَتُسْعَلُنَّ بِوَمَهِ إِعَنَّ النَّعِيمِ ٥



52

Surat AL-Asr



- E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge
 - 1. Hava sovli upro vakti, --
 - 2. o manuš, čače, našavela,
- 3. salde na okola so inandinena hem so kerena šukaripe, hem kola vakerena jek avereske o čačipe hem kola vakerena jek avereske te oven sabrlije.

بِسْ _____ِٱللَّهِ ٱلدِّحْرَ ٱلرَّحِيَ

وَٱلْعَصْرِ ۞ إِنَّ ٱلْإِنسَنَ لَفِي خُسْرٍ ۞ إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّلِحَتِ وَتَوَاصَوَاْ بِٱلْحَقِّ وَتَوَاصَوْاْ بِٱلصَّرْرِ ۞



Surat AL - Humazah

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Kuku sekole jekeske so dukavkerela hem asala (e manušen)
- 2. kova kedela o barvalipe hem genela ole,
- 3. hem gndinela kaj oleskoro barvalipe ka kerel niked te na merel!
- 4. A naje šukar agjaar! Ov čače ka ovel frdimo ko džehennemi!
- 5. A džaneja li tu so ilo adava džehennemi? --
 - 6. Allaheskeri babalija jag
 - 7. koja ka avel dži ko ilo.
- 8. I jag ka ovel upri lende phanli,
 - 9. jagalije direkoncar panli.

١

بِنْ إِلرَّهُ الْتُمْزِ الرَّحِي

وَيْلُ لِّكُ لِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ اللهُ

ٱلَّذِي جَمَعَ مَالَاوَعَدَّدَهُ، ۞

يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ وَأَخْلَدَهُ وَ ۚ

كُلَّا لَيَنْهَدَتَ فِي ٱلْحُطَمَةِ ۞

وَمَآأَذُرَيْكَ مَاٱلْخُطَمَةُ ٥

نَارُالِتَّهِ الْمُوقَدَةُ ۞ ٱلَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى ٱلْأَفْدِدَةِ ۞

إِنَّهَا عَلَيْهِ مِمُّؤْصَدَةٌ ٥

فِي عَمَدِ مُّمَدَّدَةٍ ﴿

54

Surat AL--- Fil

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Zarem na dikljan so kergja to Jaratčija e fileskere gazdalarencar! FUS
- 2. Zarem olengoro marifetluko na čhinavgja
- 3. zarem na bičagja karši olende but čiriklien, FUS
- 4. zarem ola na frdingje olenge bare kotora tari šeršikani phuv,
- 5. zarem ov palo adava sar patrn so hale ola o kirme na kergja?



أَلْهُوتَرَكَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَامِ

تَرْمِيهِم بِحِجَارَةِ مِّن سِجِيلٍ ٥

فِعَلَهُ مُ لَعَصِفِ مَّأْكُولِ ٥



Surat Oureys

- E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge
- 1. Ačal o hatiri e garanteskoro so lošakarela e kureišen
- 2. Ačal lengoro tabijati so dromakerena ko jeven hem ko nilai
- 3. pa neka keren itati e devle akale kereskoro
- 4. so čaljakerela olen keda ile bokale hem so arakela olen tari dar.



فَلْيَعْبُدُواْرَبَّ هَاذَا ٱلْبَيْتِ ۞ ٱلَّذِي أَطْعَمَهُ مِمِّن جُوعِ وَءَامَنَهُ مِمِّنْ خَوْفٍ



56

Džuzi 30

Surat AL-Maon

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Džaneja li tu okole so kerela inkari okova sumnali
- 2. Pa adava ilo okova so kerela terki e jetime
- 3. hem so na mekela avere te čaljakerel e čorore,
- 4. Kuku okolenge so kldinena namazi
- 5. Kola so preka o namazi tale bi dikateja
- 6. so kerena pumen kaj ukuinena
- 7. hem nikaske hič najtikno šehi borči na dena



أَرَءَ يْتَ ٱلَّذِي يُكَذِّبُ بِٱلدِّينِ ۞

فَذَالِكَ ٱلَّذِي يَدُعُ ٱلْيَتِيمَ

وَ لَا يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ ٱلْمِسْكِينِ ٥

فَوَيْلُ لِلْمُصَلِّينَ ٥

ٱلَّذِينَ هُمْعَنصَلَاتِهِمْ سَاهُونَ۞ ٱلَّذِينَهُمۡ يُرَآءُونَ۞

وَيَمْنَعُونَ ٱلْمَاعُونَ ١



Surat AL-Keyther

- E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge
- 1. Amen, čače, dingjemtut but šukaripe,
- 2. adaleske teljar to šero te Jaratčijaske hem čhin kurbani,
- 3. okova so na mangela tut čače ka ačol bizo išaretija.



إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ ٱلۡكَوْثَرَ ١



Surat AL-Kafirun

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Vaker:" O tumen so na inandinena.
- 2. me naje te teljarav mo šero adalenge tumen so teliarena tumare šere.
- 3. a tumen da naie te teliaren tumare šere Okoleske kaske me teljarava mo šero;
- 4. me na teljargjum mo šero okolengje kaske tumen teljargjen tumare šere.
- 5. a tumen da na teljargjen tumare šere okoleske kaske me teljarava mo šero,
- 6. A tumengje tumaro inandipe, -- a mange mo inandipe!



قُلْ يَنَأَيُّهَا ٱلۡكَيْفِرُونَ ١

لَاَأْعَـٰـُدُ مَا تَعۡـٰـُدُونَا ٢

وَلاَ أَنتُمْ عَلِيدُونَ مَاۤ أَعۡبُدُ ٢

وَلِآ أَنَا عَابِدٌ مَّاعَبَدتُهُ ﴿

وَلِإَ أَنتُمْ عَبِدُونِ مَاۤ أَعۡبُدُ ۞

لَكُورِينُكُمْ وَلِيَدِينِ ١



Surat An- Nasr

E Allaheskere anaveste sodela

- po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge
- 1. Keda ka avel e Allaheskoro jardimi hem o kazandibe,
- 2. hem keda ka dike e manušen sar ko kalabaluko ka kuven ke Allaheskere inandibaste
- 3. tu barjar te Jaratčija ker oleske ridžaj, ov daima kerela afi.



إِذَاجَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَٱلْفَتْحُ ۞ وَرَأَيْمِتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ

ڡٛڝۜؾؚڂڝػڡ۫ڍۯؾؚڬۜۅؘۘڷۺؾۘۼ۫ڣؚۯۏؙؖ ٳٮؙؙؙۜۜۜۮۥڪاٮؘۊۜٙٳٵ۞



Surat AL-Masad

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Neka ovel mafi o Ebu Lehebi, FUS hem ulo mafi!
- 2. naje te ovel oleske kjari oleskoro barvalipe, a ni adava so isi ole.
- 3. ka girdinel ov čačeste ki bari jag,
- 4 oleskiri romni da so kerela miziverluko:
- 5. ki men olake ka ovel tulo šelo čhivdo!





تَبَّتْ يَدَآ أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ٢

مَا أَغْنَى عَنْهُ مَا لُهُ وَمَاكَسَتَ ٢

سَيَصْلَى نَارًا ذَاتَ لَهَبِ ۞ وَٱمْرَأْتُهُ، حَمَّالَةَ ٱلْحَطْبِ ۞ فِحِيدِهَا حَبْلُ مِّن مَّسَدِ



Surat AL - Ihlas

- E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge
- 1. Vaker:" Ov ilo o Allah -Jek Allah!
- 2. OAllah talo odova so sa dživdo dajandinela upri leste
- 3. Na bijangja hem naje bijamo,
 - 4. hem niko naje sar Oleste!"





قُلْهُوَٱللَّهُ أَحَدُ ١

لَوْيَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ۞ وَلَوْيَكُن لَّهُ رَكُنُولًا أَحَدُ ۞



62

Surat AL-Feleq

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Vaker : dajandinava man ko del e sabaheskoro
- 2. taro adava bilačipe Ov so jaradinela,
- 3. taro bilačipe e rakjakoro da keda anela karanluko,
- 4. taro miziverdžijaskoro bilačipe so kerela dujmujalipe,
- 5. taro kskandžijaskoro bilačipe keda na garavela o kskanluko!"



بِسْ إِللَّهِ الرَّحْزِ الرِّحِهِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلْفَلَقِ ١

مِنشَرِّ مَاخَلَقَ ۞

وَمِن شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ٢

وَمِن شَرِّ ٱلنَّفَّاثَتِ فِي ٱلْعُقَدِ ٢

وَمِن شَرِحَاسِدٍ إِذَاحَسَدَ ٥



سورة الناس ١١٤ الجزء ٣٠

Surat An- Nas

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Vaker:" Rodava jardimi e manušengere Jaratčijastar,
 - 2. e manušengere tagarendar
 - 3. e manušengere inandipastar
- 4. taro bengeskoro bilačipe - so kerela hudžumi.
- 5. so čivela bilače gnda ko ile e manušengere -
- 6. taro džinnija hem taro manuša!"



قُلْ أَعُوذُ بِرَبِ ٱلنَّاسِ ١

مَلِكِ ٱلنَّاسِ ٢ إِلَهِ ٱلتَّاسِ ﴿ مِن شَرِّ ٱلْوَسُوَاسِ ٱلْخَنَّاسِ ٤

مِنَ ٱلْجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ ١



SURALXXIX

- 1-1 e meleko so lela okolengoro vogi so na inandinena zoreja.
- 2-1 e melekon so lena e inandžijengere vogja kovlipaja.
- 20-1 hem maj baro išareti o kaš so ovela sap.
- 23-1 hem kedingja e magišnaren.

SURA LXXX

- 1-1 O Muhammedi, a.s
- 15-1 e čatangere vastende e melekongere vastende.

SURA LXXXI

- 4-1 Maj paše barvalipe e Arapenge so dživdinena sine angleder o isljamijeti sine o Deve so sine
- 10-1 keda ka ajrildinenpe o patrnja kote ile jazdime e manušengere bilače hem lače bukka.

SURA LXXXIII

27-1 ko dženneti o pani so ikljola tari puv akarilape Tesnim.

SURA LXXXVII

19-1 Sa so ilo akale surate vakerdo, vakerdo ilo ko patrnja da so ile džandikerde e lbrahimeske da e Mussaaske da.

SUR A LXXXIX

- 2-1 o deš rakka da, deš rakka taro masek zu-l-hidždžea.
- 19-1 O Arapija so dživdingje angleder o isljamijeti na dena sine mirazi pumare romnenge hem pumare čavenge soske na džana sine ko harpi.

SURA XC

- 1-1 vakerela baši Mekka.
- 2-1 Akaja sura ili džandekerdi ki Meka anglal te kerelpe I hidžra ki Medina, ko akava ajeti lošakarela o Allâh e Muhamed a.s. kaj ka kurtulinel I Meka taro čuče pakaiba em deka samo ke Allaheskoro jekipe ka apaćalpe.
- 5-1 Akala lafija vakerenape e več andime velideske, e Mugirakere čaveske.

SURA XCI

2-1 keda batinela o kam.ko havaj keda sikavgjovela o Masek.

SURA XCVI

- 1-1 vaker :"E Allaheskere anaveste,,,a palo adava vaker akale surakere anglune pandž ajetija, maj angleder ale e Muhammedeske,a.s.
- 9-1 Akale ajetestar pa dži ko paluno ajeti tari akaja sura motovelape bašo Ebu Džehilj,ov sine barvalo alin sine e inandžijengoro hem e Muhamedeskoro,a.s. dušmani.E Muhamed,pejgambereske,a.s. ov kergja jasako adavada anglo sarinende te na ukudinel.Ov ilo mudardo ko harpi ko Bedr.

18-1 O Zebanije ile melekija, ola arakena o džehennemi.

SURA XCVII

1-11 I rat Kadr ili jek taro palune rakka ko masek ramazani.

SURACV

- 1-1 Motovelape sar pele o šerutne e abisinijakere.
- 3-1 O čiriklja frdingje sersikani čik upro abisinsko askerija.kole abisinco kuvgia I šeršikani čik, pajrarela sine leskoro šero em leskoro bedeni.

SURA CVI

O Kurejšija tale jek mileti so dživdinena sine ki Meka, Taro akava mileti avela amaro pejkamberi Muhamed a.s. ki akaja sura džandikerela amenge o Allâh dž ačal e kurejšengoro dromakeribe so kerena sinele ko nilaj ki Sirija a ko jeven ko Jemen.

SURA CXI

1-1 O Ebu Leheb sine e Muhammedeskoro,a.s. kako, hem najbaro dušmani,beraber pe romnaja e Umm Džemilaja, oj sine e Ebu Sufijaneskiri pen a o Ebu Sufijani sine o šerutno okolengoro so inandinena sine ko but develja.O Ebu Leheb daima motovela sinehovajbe bašo Muhammedi,a.s. ,a oleskiri romni kedela sine taro carja o kare hem čivela. sine olen ko tana kotar nakela sine o Muhammedi, a.s.

فِهْ سُنْ الْمِيْ اللَّيْ وَلِ وَبَيَا إِللَّهِ وَلِيَا لِللَّهُ وَلِيَا لِللَّهُ وَلِيَا لِللَّهُ وَاللَّهُ وَاللّلِي وَاللَّهُ وَاللّلِي وَاللَّهُ وَاللّلَّا لَا لَا اللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّا اللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّالِمُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّالِمُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّالِمُ لِللَّاللَّالِي اللَّالِي اللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّا اللَّهُ وَاللَّالِمُ اللَّهُ وَ

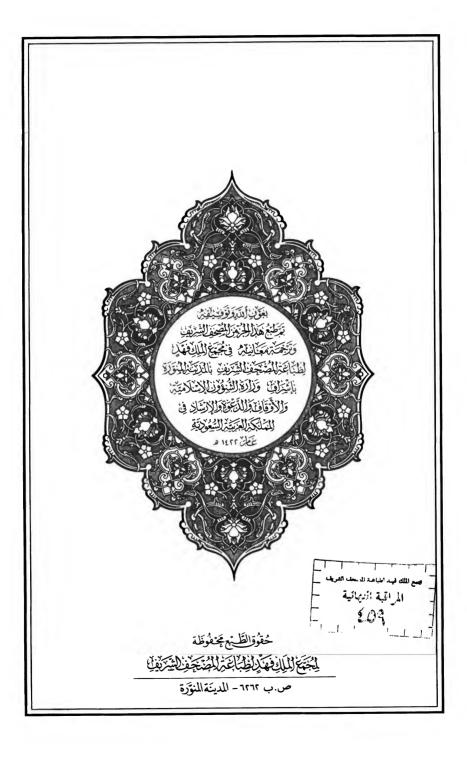
Indeksi Aĉal O Sure Em Lengoro Numero

	Τ			I	T		
Surah	Sura ko-	Rigako-			الصَّفحَة	رَقِمهَا	الشُّورَة
	ro no.	ro no.		<u> </u>			
Al-Fatihah	1	1	Meka	مَكيّة	١ ،	١	الفَاتِحة
An-Naba	78	2	Meka	مَكيتة	۲	٧٨	النَّــبَإ
An-Nazi'at	79	6	Meka	مَكيّة	٦	٧٩	النّازعَات
Abasa	80	10	Meka	مَكيّة	١.	۸٠	عَــَبَسَ
At-Takwir	81	13	Meka	مَكيتة	۱۳	۸١	التَّكوير
Al-Infitar	82	16	Meka	مَكيّة	١٦	7 ٨	الانفِطَار
Al-Mutafifin	83	18	Meka	مَكيّة	١٨	۸۳	المطفِّفِين
Al-Inshigag	84	21	Meka	مَكيّة	۲۱	٨٤	الانشِقَاق
Al-Burj	85	23	Meka	مَكيّة	۲۳	۸٥	البُرُوج
At-Tariq	86	25	Meka	مَكيّة	٥٧	٨٦	الظارق
Al-Ala'	87	27	Meka	مَكيّة	۲۷	۸٧	الأَغـلن
Al-Gaŝijeh	88	29	Meka	مَكيتة	79	٨٨	الغَالِشيَة
Al-Fagjr	.89	31	Meka	مَكيّة	٣١	٨٩	الفَجَر
Al-Beled	90	34	Meka	مَكيّة	٣٤	٩.	البــــلَد
Ash-ŝems	91	36	Meka	مَكيّة	٣٦	۹١	الشَّمْس
Al-Leyl	92	38	Meka	مَكيتة	٣٨	9 6	اللّيت ل
Ad-Duha	93	40	Meka	مَكيّة	٤٠	98	الضّحَىٰ
Al-Ŝerh	94	41	Meka	مَكيّة	٤١	٩ ٤	الشترح
At-Tin	95	42	Meka	مَكيّة	٤٢	90	التِّين
Al-Alek	96	43	Meka	مَكيتة	٤٣	97	العَــــلَق
Al-Qadr	97	45	Meka	مَكيتة	٤٥	۹٧	القَـدَر

ڣۿ۫ۺؙٵۺٵڵۺٷڔ۫ڣٵڹڶڰڰڟڵڹۮڿؠٚڹۿٵ

Indeksi Aĉal O Sure Em Lengoro Numero

Surah	Sura ko- ro no.	Rigako- ro no.			الصَّفحَة	رَقِمهَا	الشُّورَة
Al-Beyineh	98	46	Medina	مَدَنيّة	٤٦	٩٨	البَيتَنَة
Az-Zilzal	99	48	Medina	مَدَنيّة	٤٨	99	الزّلْزَلة
Al-Adiyat	100	49	Meka	مَكيّة	٤٩	١	العَاديَات
Al-Qariah	101	50	Meka	مَكيّة	٥٠	1.1	القَارِعَة
At-Tekatur	102	51	Meka	مَكيتة	01	1.5	النّڪاثر
Al-Asr	103	52	Meka	مَكيتة	70	١٠٣	العَصْر
Al-Humazah	104	53	Meka	مَكيتة	٥٣	١٠٤	الهُــُـمَزَة
Al-Fil	105	54	Meka	مَكيتة	٥٤	١٠٥	الفِـيل
Qureyš	106	55	Meka	مَكيتة	٥٥	١٠٦	قُــريش
Al-Maon	107	56	Meka	مَكيّة	٥٦	۱۰۷	المتاعون
Al-Kevther	108	57	Meka	مَكيتة	٥٧	۱۰۸	الكؤثر
Al-Kafirun	109	58	Meka	مَكيتة	٥٨	1.9	الكافِرون
An-Nasr	110	59	Medina	مَدَنيّة	०९	11.	النَّصَر
Al-Masad	111	60	Meka	مَكيتة	٦.	111	المسَد
Al-Ihlas	112	61	Meka	مَكيتة	٦١	111	الإِخْلَاص
Al-Feleq	113	62	Meka	مَكيتة	75	115	الفَـــَلَق
An-Nas	114	63	Meka	مَكيّة	٦٣	۱۱٤	التَّاس



ح مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف ، ١٤٢٢هـ فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر ترجمة سورة الفاتحة وجزء عم - المدينة المنورة . ۸۰ ص ، ۱۶× ۲۱ سم ردمك : ۳ - ۳۷ - ۸٤٧ - ۹۹٦٠ (النص باللغة الغجرية) ١- القرآن - سورة الفاتحة - تفسير ديوى ۲۲/۳۹۰۷ ۲۲۷٫٦ ديوى رقم الإيداع: ٢٢/٣٩٠٧ ردماك : ٣ - ٣٧ - ٨٤٧ - ٩٩٦٠



Em leskoro iraniba ki Romani čhib

Kompleksi e tagareskeri Fehd ibn Abdul Aziz Ačal o Mushafija